

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

إدوار مرقص



الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

تأليف
إدوار مرقص



الناشر مؤسسة هنداوي سي أي سي

المشهرة برقم ١٠٥٨٥٩٧٠ بتاريخ ٢٦ / ١ / ٢٠١٧

٣ هاي ستريت، وندسور، SL4 1LD، المملكة المتحدة

تليفون: ١٧٥٣ ٨٣٢٥٢٢ (٠) ٤٤ +

البريد الإلكتروني: hindawi@hindawi.org

الموقع الإلكتروني: http://www.hindawi.org

إنّ مؤسسة هنداوي سي أي سي غير مسؤولة عن آراء المؤلف وأفكاره،
وإنما يعبر الكتاب عن آراء مؤلفه.

تصميم الغلاف: إيهاب سالم.

الترقيم الدولي: ٩٧٨ ١ ٥٢٧٣ ١٠٩٠ ٢

جميع الحقوق الخاصة بالإخراج الفني للكتاب وبصورة وتصميم الغلاف
محفوظة لمؤسسة هنداوي سي أي سي. جميع الحقوق الأخرى ذات الصلة بهذا
العمل خاضعة للملكية العامة.

Artistic Direction, Cover Artwork and Design Copyright © 2017

Hindawi Foundation C.I.C.

All other rights related to this work are in the public domain.

المحتويات

٧	بسم العليم الفتّاح
٩	توطئة
١٩	الأدب العربي في ما عليه
٣١	الأدب العربي في ما له
٧٩	النواحي التي اتهم الأدب العربي بالعجز فيها

بسم العليم الفّتاح

هذه رسالة اجتهدت أن أجعلها — على صغر حجمها — خير سبيل واضح، موطأ الأكناف، يفضي بسالكة إلى نماذج كافية من محاسن الأدب العربي، وكأنها رياضة، ويدله على أمثلة من مساوئه، وكأنها على حواشي تلك الرياض أشواك وحجارة معثرة، مع الإشارة إلى دواعي الحسن والقبح في كلتا الفئتين تتخللها نواذر طيبة، وقد تصدرت الجميع لمحة ذات أشعة وهّاجة في تاريخ الأدب العربي.

وأما ختام الرسالة ففصل ربما استحق أن يُعد فصل الخطاب في أوجه التقصير التي يُتهم بها أدبنا، ومبلغ الصحة أو الزور من كل من تلك الأوجه مؤيدًا بالدليل والشاهد، ومن ثمّ يتمكن قارئ الرسالة الممعن فيها نظره أن يقف على الشيء الكثير من أسرار الأدب وقوفًا صحيحًا مجملًا، يغنيه عن التفصيل إن أراد الاستغناء، ويساعده على تفهمه أعظم مساعدة إن أراد أن يتتبعه في مظانه من مطولات الكتب. والله المسئول ألا يخيب مسعاي فيما قصدته من خدمة نصوص لطلاب الأدب وأنصاره بهذه الصفحات اليسيرة.

لاذقية العرب (سورية)

إدوار مرقص

توطئة

هذا البحث عنوانه إعلانُه، فمتى طرق الأذن ذِكر موضوعه لمح العقل بداهة ما فيه من اتساع، وما له من سمو شأن، ولكنني لست أطمع في هذه العجالة أن أوفِّيه حقه بالتفصيل؛ لأن تفصيله يقتضي وضع كتاب يبلغ عدة مئات من الصفحات الكبيرة، مما أخشى أن يعجز عنه قلمي، أو وقتي، أو كيسي، أو الثلاثة معاً في الوقت الحاضر. ومن ثمَّ لم يكن لي بد من أن أقنع بالإجمال لهذا البحث، إجمال يطوقه بنظرات سريعة، أرجو ألا تكون على سرعتها مخطئة خائبة فأفي من حقه نصيباً صالحاً.

للأدب بضعة تعريفات مختلفة في الظاهر، متقاربة في النتيجة، وأمَّا الذي أعنيه بالأدب العربي هنا فمنظوم العرب ومنثورهم، وقد رأيت بالاختبار الطويل — كما رأى كثيرون غيري من الذين سبقوني والذين عاصروني — أنَّ الأدب العربي خير صلة، وضمن ولاء بين الخاصة من العرب والمستعربين، وإنَّ اختلفوا رأياً ومبدأً وسيرةً في بعض نواحي الحياة والاجتماع، وتنافروا قليلاً أو كثيراً من أجل ذلك. فعلى قدر التفاهم حول هذه الرابطة الجوهرية الشريفة — رابطة الأدب العربي — وحرصهم عليها؛ يقل خطر اختلافهم فيما عداها، ويخف تنافرهم أو يزول.

ولو لم يكن للأدب العربي إلا هذه المكرمة لكفَّته فضلاً وفخرًا، فكيف به وهو يحرز معها تاريخاً مجيداً عريقاً في قديمه، وقوة بيان تسحر الألباب، وتفتح لقضاء الحاجات الأبواب، ودستوراً واسعاً لمكارم الأخلاق، ودهاء رجال العقول. هذا شأن الأدب العربي، فكيف لا نلتفت إليه وننظر في ما له وفي ما عليه؛ لكي نتقي هذا ونستزيد من ذاك ... والأدب أشرف أنواع العلم، وأجمل ألوانه، وألصقها بخلجات القلوب، وومضات العقول، ومزاياه هذه تكاد تظهر بداهة، ويقنع بها الحس والوجدان في كل محادثة

ومفاوضة ومظهر اجتماعي من أمور الناس. ألا ترون أنّ كلاً من عالم الطبيعيات، وعالم الكيمياء، وعالم الفلك، وعالم الرياضيات، وعالم النبات والحيوان، والطبيب، والصيدلي، والفيلسوف، والفقهاء، واللاهوتي؛ إذا لم يكن له مع تزلُّعه من الفرع الذي تخصص به نصيبٌ حسن من صناعة الأدب، يظهر على أسلة لسانه، أو أسلة قلمه عابه كثيراً تقصيره ذاك، وأزرى به، وخفّض قيمة ما أحكم تحصيله في العيون، وقلّص من مهابته في النفوس. وهذا الشرط لا يلزم الأديب تجاه العلوم إلى الحد الذي يلزم العالم تجاه الأدب، وإنّ كنا لا ننكر زيادة قوة وبهاء للأديب حين يضرب بسهم صالح من العلم. وهناك أيضاً للأدب مزية أخرى عظيمة الشأن، وأريد بها الثبات والخلود لقوامه وأركانه، فإن ما يحسب اليوم من محاسن القول وبلغ الكلام، كان يحسب هكذا منذ ألف سنة، بل ألفين وأكثر، وما هو اليوم رديء كان عند الأقدمين رديئاً، فبادئُ الأدب ونواميسه في التعبير والتفكير لم تتغير في جوهرها وفي الكثير من أعراضها، وأمّا نظريات العلوم ومبادئها فقد تغيرت مراراً، بل انقلب بعضها رأساً على عقب، ولا تزال عُرضة للتغيير والتبديل والانقلاب.

ولا بأس — قبل الدخول في صلب الموضوع — أن أشير باختصار إلى الأطوار الأساسية التي اجتازها أدبنا العربي، من أوائل نشأته حتى اليوم؛ فإن بين الموضوع الحاضر وهذه الإشارة لُحمة نسب واضحة، أرى مراعاتها أقرب إلى الإنصاف، وأضمن لاستتمام الفائدة. إنّ الطور الأول للأدب العربي — حسبما تداوله وتناقله كتّابُ العرب ورواؤهم — هو عهد الجاهلية الثانية. وأول من اشتهر من شعرائها عدي بن ربيعة التغلبي المعروف بالملهل، وقد عاش قبل ظهور الإسلام بنحو مائة وخمسين سنة. ثم تعاقب بعده شعراء المعلقات السبع، أو السبع الطوال، أو المذهبات السبع، ومعهم غيرهم من أمراء الكلام، كأعشى ميمون، والشَّنْفَرَى، وعلقمة الفحل، والنابغة الذبياني، وحاتم الطائي، وأبي كبير الهذلي، وعروة بن الورد، وقس بن ساعدة، وأكثم بن صيفي، وغيرهم جمهور كبير. غير أنّ جماعة من المحققين المحدثين وبينهم جرجي بك زيدان من أبناء عصرنا الحاضر، نظروا في الأدب العربي نظرة أدق وأوسع فرَجَّحُوا، بل أيقنوا، أنّ عصر الجاهلية الثانية ليس أول عصور الأدب العربي، ولكن لنا أن نتسامح بتسميته كذلك باعتبار أنه أول عصر للأدب العربي وصل إلينا الشيء الكثير من آثاره وأخباره. وأمّا النشأة الأولى للأدب العربي فهي قبل الجاهلية الثانية بقرون كثيرة، هي معاصرة لإبراهيم الخليل وربما سبقته، هي معاصرة لأبناء عمومتها من قدماء الأشوريين والبابليين والفينيقيين.

وقد أشار الكتاب العزيز إلى ذلك بذكر الجاهلية الأولى، كما أشارت إليه الأخبار البهمة المتبورة عن العرب البائدة، وأعظم قبائلها: عادُ الأولى، وعاد الثانية، وشمود، وطسم، وجديس، وجرهم، والعماليق، ومن الإشارات إلى مدنية العرب القديمة ورود ذكر الإسماعيليين في التوراة، أي: العرب المستعربة المتحدرة من سلالة إسماعيل بن إبراهيم الخليل، ومشتراهم ليوسف الصديق من إخوته، وذكر الملوك الرعاة الذين هم من أصل عربي، وتبوؤهم عرش الفراعنة حقبة طويلة من الدهر، وقد سمي عصرهم عصر الملوك الرعاة، وقد ثبت أو كاد يثبت أن أيوب الصديق الذي عاش في حوران واسع الثروة، عريض الجاه قبل الميلاد المسيحي بنحو سبعة عشر قرناً؛ كان عربياً من العرب العاربة القحطانية.

ومن الأدلة على عروبوته كلامه في سفره، فإن فيه كثيراً من الصور المجازية المأنوسة في الأدب العربي، لا سيما عند وصفه الفرس، ولا شك أن حوادث الدهر من حروب وثورات وزلازل وطغيان مياه اجتاحت تلك المدينة العربية القديمة، وطمست آثارها، وفي جملة ذلك لغتها، وأدبها، وعلمها، وصناعاتها. على أن لغة العرب البائدة وما تخلف عنها من لغة حمير وسبأ، لم تكن نفس لسان مضر الميين، أي: لغة قريش، ولغة بعض القبائل الموثوق بعربيتها في الجاهلية الثانية، التي هي لغتنا الفصحى، بل كان بين اللغتين فروق كثيرة واضحة.

وقد قيل: إنَّ تلك اللغة القحطانية القديمة كانت وسطاً بين اللغة العدنانية الحاضرة واللغة السريانية، ولكنها إلى العدنانية أقرب، وإذا تسنى لشبه جزيرة العرب أعمال حفر وتنقيب عن الآثار كما تسنى ذلك لوادي النيل، فلا بُدَّ أن يكتشف الباحثون آثاراً وعاديات، وكتابات مختلفة توضح الشيء الكثير من مدنية العرب، وآدابهم من قبل الميلاد المسيحي بنحو عشرين قرناً إلى ما بعده بأربعة أو خمسة قرون، كما دلت الآثار المكتشفة في وادي النيل على قسم كبير من تاريخ الفراعنة، ورعاياهم من قدماء المصريين، وعاداتهم، وآدابهم، ومعتقداتهم.

ومن أوجه ما قاله المحققون بهذا الصدد، أي: وجود أدب عربي قديم قبل الأدب العربي المعهود عندنا، المعمورة به مدارسنا ومجالسنا ومكاتبنا وصحافتنا؛ أن لغات البشر لا يمكن أن تبلغ أشدها فجأة بل تدريجاً في عصور متطاولة، ولا شك أن اللغة العربية خاضعة لهذا الناموس الاجتماعي المعقول.

وإذا كان الأمر كذلك فلا يعقل أن القرن السادس للميلاد — وهو عهد الجاهلية الثانية — كان عهد النشأة الأولى للغة العربية وأدبها في منظوم القول ومنثورها، بل هو جزء من طور شبببتها، فقد عهدناها فيه قوة بمفرداتها، وسبك قوالبها، ومترادفاتها، وطرق مجازها، وروائع أفكار أدبائها وخطبائها. فلا جدال أن هذا الطور سبقه طور طفولة، وطور صبوة، ولا يمكن أن تولد اللغة شابة والأدب شاباً، إلا إذا أمكن أن يولد الآدمي شاباً، ومما يؤيد هذه النظرية التي تَشْفُ عن بعد نظر قول زهير بن أبي سلمى المزني:

لا أرانا نقول إلا معارًا أو مُعادًا من قولنا مكرورا

وقول عنتر بن شداد العسبي:

هل غادر الشعراء من متردم أم هل عرفت الدار بعد توهم

وفي هذين القولين دليلٌ واضحٌ على أن القوم لم يكونوا يدعون لعصرهم ما قد يدعيه بعضنا له من ابتكارات في الأدب، وإحداث مذاهب خلافة فتانة في القول، بل يعتقدون ويعترفون أن أسلافهم القدماء لم يكادوا يتركون زيادة لمستزيد في ذلك الصعيد. وبديهي أن أسلافهم كانوا من أدباء العربية أيضًا بحيث يفهمون آثارهم ويتذوقونها، ويشيرون إلى فصل أصحابها كما رأيتهم. فلم يكن أولئك الأسلاف من أدباء الفرس، أو اليونان، أو الرومان مثلًا ... ولو وجد التدوين والكتابة في الجاهلية الثانية لوصل إلينا شيء يستحق الذكر، مما كان يرويه ويعرفه أهلها من آثار وأخبار الجاهلية الأولى.

أما الجاهلية الثانية فالمعروف عندنا من مزايا أدبها نظمًا ونثرًا: الصدق، والصراحة، والجرأة مما يلئم طبيعة أهلها، واستقلالهم في شئونهم، وأنفتهم. ويتبع ذلك اعتدال معظمهم في المبالغة مع فصاحة أسلوبهم، ومتانة كلامهم في مفرداته ومركباته. ولا غرو فهُم أصحاب اللسان المضرى المبين، وعلى أقوالهم بُنيت قواعد وأحكامه بالاستقراء، كما بُنيت على آي القرآن الكريم.

ثم جاء عهد المخضرمين فعهد الأمويين، فحافظوا في أدبهم على هذه المزايا السامية، واكتسبوا فوقها مزايا أُخر، منها: تجافيتهم عن كثير من مظاهر الخشونة البدوية، التي كانت تطفو على شيءٍ غير يسير من الأدب الجاهلي. ومنها: تحصيلهم فوائد ومعلومات

وفضائل كثيرة بعد دخولهم في الإسلام، ووقوفهم على عقائده وأدابه ودقائق شريعته. وبعد توغلهم في المعيشة الحضرية، واصطدامهم بمدنيات الأنباط، واليونان، والسريان، والرومان.

فاتسعت أمام مداركهم وتصوراتهم آفاقٌ جديدة من التفكير، وقضت عليهم طبيعة العمران، وعوامل السياسة والإدارة والقضاء، والجنديّة أن يتأنّقوا، ويطيلوا أنفاسهم في الخطب والمراسلات والمحاورات والوصايا المختلفة. وكان الجاهليون لا يكادون يعرفون إلا البساطة والإيجاز والاقتضاب في هذه المطالب.

وهذا العصر أحطى جميع عصور الأدب العربي ببلغة الأداء والقوالب العربية الصحيحة، وإن كان كل عصر من بقية العصور بعده لا يعدم من ذلك حصة جليّة أو ضئيلة، ومن المتعارف المتفق عليه بين علماء العربية أنه يجوز الاستشهاد على أيّ بحث أريد من مباحث متن اللغة والصرف والنحو بأقوال الأدباء الأمويين، كما يجوز الاستشهاد بأقوال الجاهليين والمخضرمين.

هذا هو الأوج العظيم الذي بلغه أدب العرب في العهد الأموي، وقد تولت زعامته بلادنا الشامية هذه.

قلت يوماً لدار قوم تفانوا
أين سكانك الكرام علينا
فأجابت هنا أقاموا قليلاً
ثم ساروا ولست أعلم أيناً

وأما من جاءوا بعد عهد أمية من عباسيين، وأندلسيين، وفاطميين، ومغاربة، فلا يجوز الاستشهاد بقول واحد منهم، ولو بلغ من العلم والفضيلة والشهرة مبلغاً عظيماً، وإنما يجوز الاستئناس بأقوالهم في هذا السبيل لا اتخاذها حجة دامغة، كما يجوز تقديم الأمثلة في علم البيان، وفي غيره من مصطلحات علم أو فن أو صناعة، أو عادة جارية، أو حادث تاريخي، أو حديث مأثور، من أقوال أي أديب كان إذا اشتملت على هذا المطلب، سواء كان الأديب متقدماً في الزمان أو متأخراً.

ثم جاء العصر العباسي وما حازاه من عصور أهل الأندلس، ثم عصور الدول التي انشقت عنه — أي: عصور الفاطميين، والمغاربة، وآل بُويّه، وآل حمدان — وحملة الأقلام في هذه العصور يُعرفون بالمولّدين أو المحدثين، كما يعرف العصر السابق — أي: عصر بني أمية — بالعصر الإسلامي الأول، أو العصر الإسلامي القديم، أو العصر الإسلامي بإطلاق اللفظ.

وقد وصلت المدنية العربية في العصر العباسي وفروعه إلى الذروة العليا في العلم والفن، والصناعة والسياسة، وترف المعيشة. واشتد اختلاط العرب بالأعاجم تحت الرايات العربية إلى حد مدهش، فتأثر الأدب العربي بهذه الأحوال الطارئة أيما تأثر، وظهرت له ألوانٌ وصبغات علمية وفنية واجتماعية لم تكن معهودة منه في الطور السابق — أو كان له منها لمحات يسيرة لا يكاد يتبينها إلا الباحث المتأمل — ومن ثمَّ اتسع نطاق المنظوم والمنثور في ضروب التفكير والتعبير.

ولا شك أنَّ هذا التقدم الأدبي يُحسب حسنة كبيرة من حسنات تلك المدنية الزاهرة الباهرة، ولكن الناقد البصير لا ينسى أنه قام يومئذٍ إزاء ذلك الإحسان مساءة مخزية بعوامل المدنية نفسها. نعم، إنَّ المولدين ازدادت أساليبهم رقة وتقنناً، ولكنهم قصرُوا في متانة اللفظ وصحة التركيب عن أسلافهم، نعم، إنهم أبرزوا من دقائق المعاني والتشابه ومدهشات التأويل والتعليل ما لم نعهده من رجال الأدب العربي القديم، ولكنهم قصرُوا عنهم مسافة شاسعة في الصراحة، والجرأة، والإباء، والأئنه، إذ قام مقام ذلك في كثير من آثارهم نفاقٌ وتدليسٌ وخنوعٌ واستخذاءٌ، زهدت دولة البساطة والطبيعية لتحل محلها دولة التصنُّع والتكلف.

ولا شك أنَّ من نتائج ذلك التكلف ما مني به القوم من الولوع بالسجع، أي: الكلام المُقْفَى إلى غاية أفسدت محاسنه ونكرت معاملة، فقد أسرفوا في ذلك إسرافاً مستثقلًا، بحيث أصبح السجع ستارًا كثيفًا لعجز العاجزين إزاء السامعين والقارئین، إلا إذا كان فيهم أهل بصر وبصيرة لا يعوقهم ذلك الستار عن صحة النظر وصحة الحكم. هكذا شأن الكلام المسجع إذا أفرط فيه أصحابه، وأمَّا إذا جرى مجرى الاعتدال، وكان رصينًا حالاً محله؛ فلا شك أنه يحسب حلية من حلى الأدب.

والذي قلناه في السجع يصح أيضًا في غيره من المحسنات البديعية اللفظية، وأهمها الجناس على اختلاف أنواعه؛ فقد أفرط القوم في ذلك على سبيل التحذلق، والمباهاة الفارغة، فأساءوا وافتضحوا، ولو اعتدلوا لأحسنوا وأصابوا.

ومن مفاسد تلك الحقبة الطويلة، عادة التغرُّل بالغلطان والتمتع بهم، والتباهي بذلك والتنافس في سبيله. ومحصل القول: أنَّ استبحار الدول العربية في عمرانها، وشدة احتكاكها بالمدنيات القديمة للفرس، والسريان، واليونان، والرومان، والقبط، والنبط؛ أفادهم في عدة نواحٍ من العلم والأدب، والفن والصناعة، ورغد المعيشة، وأصَرَ بهم في نواحٍ أخر بدبيب العدوى الخبيثة فيما أشرنا إليه من مفاسد القول والعمل.

ثم جاءتْ عصورُ الانحطاط من القرن الثامن أو التاسع للهجرة إلى أواسط القرن الثالث عشر، وأسباب الانحطاط ضعفُ الدول العربية، بل زوال كثير منها مع ما أصاب البلاد من جوائح هولاءكو، وتيمور لذك، والحروب الصليبية، وحروب عرب الأندلس مع جيرانهم الفرنجة، وتطاحنُ العرب هناك فيما بينهم، وانقسامهم إلى دويلات سمي أمراؤها: ملوك الطوائف، ثم ذهب ريحهم جملة، وتركهم البلاد لأصحابها الأولين.

إنَّ هذه الأحداث وقفتْ سدودًا عالية من حديد في وجه الأدب العربي في الثقافة العربية، فلم يكن أهل العلم والأدب يرون أمامهم من تنشيط مالي أو معنوي بعض ما كان يتمتع به أسلافهم، ففترت هممهم، ثم كلَّت قرائحهم وأقلامهم، واقتصروا على التقليد الجامد، والمحاكاة الجافة بعبارات ركيكة وخواطر قاصرة.

ولكن هذا الطور — على ضعفه — أفادنا بإخراج عدة كتب نفيسة من الموسوعات العلمية والأدبية، حشدت فيها تحف وطرف كثيرة من أقوال المتقدمين والمولدين، ولم يحرم هذا الطور رجال قرائح نيرة وأذهان حادة، كابن خلدون، وجلال الدين السيوطي، وصفي الدين الحلي، وابن نباتة المصري، وابن النبيه، وغيرهم.

وقبل الخروج من التوطئة الحاضرة يجدر بي أن أوجه نظر القارئ إلى الكرامة العظيمة التي نالها الأدب العربي في عُيُون الأعاجم، فضلًا عن عيون أهله، حتى إنَّ الإسبان جيران العرب وعشراءهم كانت فئاتٌ منهم تُقبل عليه وتندارسه، وينبغ بينها من يجيد النثر والنظم في اللغة العربية.

ومن مرويات ذلك الزمان أنَّ أحد زعماء الدين المسيحي من الإفرنج، وكان أسقفًا لقرطبة كتب إلى بعضهم يشكو زهد أبناء أبرشيته، ولغته في اللغة اللاتينية التي هي عندهم لغة الدين، وتاريخهم الكنسي، وتاريخهم القومي، حتى إنَّ بعضهم ضعفاء فيها إلى درجة مخجلة، في حين أنَّ كثيرين منهم فُتِنُوا باللغة العربية والأدب العربي، وأقبلوا عليهما حتى بلغوا منهما درجة حسنة كأنهم عرب أقحاح أبًا عن جد.

ومدلول هذا الحادث جليٌّ واضح، لا يحتاج إلى شرح وتعليق، فوا أسفاه، ووا خجله! ما أعظم الفرق بين حالنا وحال أسلافنا أولئك! نصرتهم عزَّة الجانب حتى غزت الأجانب في عقر دارهم، كما نصرت الأجانب اليوم حوالينا حتى غزتنا في عقر دارنا.

ولقد وقفت على ديارهم وطلولها بيد البلى نهبٌ
فتلفت عيني فمد خفيت عني الطلول تَلَفَّت القلب

ثم جاء بعد عهد الانحطاط عهد نهضتنا الحديثة الحاضرة، التي ابتدأت منذ مائة سنة تقريباً على عهد المغفور له محمد علي باشا — مؤسس الأسرة المالكة اليوم في مصر — فقد انتصر للعرب والعربية انتصاراً صادقاً، مبارك الثمرات، وحذت حذوه في ذلك سلالته الطيبة، وقام أهل سورية ولبنان بقسطٍ كبيرٍ من مظاهر هذه النهضة، ولا نبالغ إذا قلنا: إنهم قاموا بالقسط الأكبر منها في أوائل نشأتها، وكان معظم الفضل يرجع إلى همهم وقرائحهم، لا إلى حكوماتهم وحكامهم، ولم يقصر في هذا السبيل أهل مصر، والعراق، والمغرب، وجزيرة العرب. ولكن بخطواتٍ أبطأ.

ولا يلزمني الساعة أن أفيض الكلام بشأن نهضتنا الحاضرة، فنحن اليوم لا نزال في قيد الحياة نخوض عباها، ويكاد يغنيها فيها الخبر عن الخبر، ولكن لا بدّ من إلقاء حكم إجمالي عليها بكلماتٍ وجيزة، فأقول: إنّ الأدب العربي فيها — ومن مشتملاته المستحدثة صحافته القوية قوة نسبية — يفوق بصورة ظاهرة الأدب العربي الذي تاخمه وانسلخ عنه — أي: أدب عصر الانحطاط — فقد ترقّى فيه النظم والنثر إلى درجة محسوسة؛ إذ تخلص معظمه من التكلف والثقل في المقدمات والاستطرادات، والسجع وأمثاله من البديع اللفظي، ولكن نهضتنا الحاضرة في هذا العصر لا تزال مقصرة بصورة ظاهرة عن عهد المولدين وعهد الأمويين.

ولا شك أن القطر المصري السعيد بما له من اتساع رقعة وثروة، وكثرة سكان، ومئات الألوف من الجاليات العربية لعدة أقطار، ولكل منها علماء وأدباء وأسانذة؛ أصبح ذا حق اجتماعي بئٍ في زعامة نهضتنا الأدبية هذه، ولكن هذا الحق المعنوي الشريف الذي له — ولا نظن بلداً عربياً ينكره عليه — تُقابلُهُ واجبات يقتضي منه أدائها، وأعظمها شأناً أن يقدم الصبغة الأدبية العربية العامة على كل صبغة وطنيةٍ مصرية، فالزعامة الصحيحة تتطلب من صاحبها أن يكون فوق الأحزاب والتقاليد والعنعنات، وإلا فلا يحسبن نفسه الزعيم الأعلى العام، بل زعيماً خصوصياً لهذا الجيل من الناس، أو لهذا الإقليم من البلدان.

ويليق بي أن أختم هذه النبذة في تاريخنا الأدبي بإيراد كلمات مأثورة في الحكم على عدة من متعلقاته، أمّا الإنشاء فقد قيل بشأنه: «بدئت الكتابة بعبد الحميد، وختمت بابن العميد.» وقال صاحب بن عباد: «إنّ بلغاء الزمان وفحول منشئيه أربعة: الصابئ، وأبو بكر الخوارزمي، وابن العميد، ولو شئت أن أنكر رابعهم لذكرته.» يريد نفسه، وهو بهذا الإضمار لم يدع لنفسه أكثر من حقها.

وأما الشعر فقد قيل بشأنه في الجاهلية: «أشعرُ الجاهليين امرؤُ القيس إذا غضب، وأعشى ميمون إذا طرب، وزهير بن أبي سلمى إذا رغب، والنابغة الذبياني إذا رهب، وعنترُ العبسي إذا ركب.» وقيل: «بدئ الشعر العربي بملك، وختم بملك» يريدون امرأ القيس، وأبا فراس الحمداني، وكان العرب يتوسعون في بعض تسمياتهم، فيسمون ملكًا كُلَّ أمير من أسرة مالكة، وعلى ذلك جَرَوْا في تسمية كل من امرئ القيس، وأبي فراس ملكًا.

وقيل: «من روى اعتذارات النابغة، وحوليات زهير، وحكم المتنبي، ومدائح أبي تمام، وتشبيهات ابن المعتز، وخمريات أبي نواس، وزهديات أبي العتاهية، ولطائف كشاجم، وروضيات الصنوبري؛ ولم يخرج إلى الشعر فلا أشب الله قرنه.» وهيئات أن يروي أديبُ هذه الدواوين كلها، فالصحيح أن تروى منها خلاصاتٌ ومختارات كافية. وهذه الأقوال التي أوردتها ربما وقع فيها تحريفٌ زهيد عن سهوٍ مني، أو عن اختلاف رواتها الأصليين فيما رَوَوْه، وعلى كلا الحالين لا يُعدُّ الفرق جوهرياً يفسد جوهر القضية. والفائدة التي أتوخاها، ومما يتناقلونه ذكر تسعة من فحول الشعراء اشتهر كل ثلاثة منهم في عهد. فللجاهلية: امرؤ القيس، والنابغة الذبياني، وزهير ابن أبي سلمى، ولعصر الأمويين: الأخطل، وجريز، والفرزدق، ولعصر العباسيين: أبو تمام، والبحثري، والمنتبي.

الأدب العربي في ما عليه

أمَّا مطاعن الأدب العربي إجمالاً فقد دعاني سياق الحديث باللمحة التاريخية في السطور السابقة إلى ذِكر بعضها، وهي: التكلُّف، والإفراط في السجع والجناس، والتغزُّل بالغلمان، وعليّ الآن أن أذكر بقيتها مع تقديم أمثلة عليها جميعاً. فمن تلك المطاعن أيضاً: الغلوُّ، أي: الإفراط في المبالغة، وطول المقدمات والاستطرادات، ونظم قواعد العلوم شعراً، والإقذاع في الهجاء، والبذاءة في التعبير خارج باب الهجاء، والإفراط في المدح، وتصدير قصائد المدح، والتهنئة بالغزل، والنسيب، والتشبيب، وتحويل الخصومة الأدبية أو المناظرة الأدبية إلى عداوة صريحة، فمن التكلّف ما جاء على منوال قول القائل:

لم تحك نائلك السحابُ وإنما حُمَّتْ به فصبيُّها الرحضاء

الرحضاء هو عَرَق المموم، خاطب الشاعر ممدوحه قائلاً: إنَّ السحاب لم تحك كرمك حين هطولها، بل أصابها الحسد لتقصيرها عنه، فأمرضها وأصابتها الحمى، وما الماء الذي تسح به إلاَّ عرق الحمى! فتأمل هذا التكلّف البارد، وهذا الإغراب المضحك، فالبيت يدل على دقة تفكير، وفساد ذوق معاً، ومن هذا القبيل قول إبراهيم بن سهل الإشبيلي في وصف جمال محبوبه:

يمثل لي نهج الصراط بوعدده فتى جنة الفردوس في طي برده
تغص بمرآه النجوم وربما تموت غصون البان غمّاً بقده

وأعيد هنا بشأن هذين البيتين ما قلته في بحث أدبي لي قديم، قلت: إنَّ كل هذا العناء بتمثيل صراط يوم الدين في وعد مخلوق آدمي، واشتغال ثيابه على جنة الفردوس تحتها، وغصة النجوم حين تراه لحسدها إياه، وموت غصون البان غمًا حين ترى اعتدال قوامه لا يفعل شيئًا في نفس الأديب الناضج؛ لظهور الكلفة عليه، واستصعاب الذهن أن يستحضر صورته الحسية. هذا مع أنَّ ناظم البيتين اشتهر بالركة والسلاسة، ولكن سبحان من جعل لكل قاعدة شذوذًا.

والإفراط في السجع أوضح وأشيع من أن يحتاج إلى تمثيل؛ إذ لم يكد ينجو منه كاتبٌ كبيرٌ أو صغير من أدباء المولدين. ولا شك أنَّ كثيرين منهم أجادوه، فجاءوا به راسخًا في موضعه غير مترعز، وإحكامهم له على هذه الصورة خَفَّفَ سامةَ القارئ منه ولكنه لم يُزَلِّها؛ لأنَّ القطعة الطويلة من الكلام إذا سُجعت جُمِّلها كلها أحسَّ لها السامع ببعض الثقل، وودَّ لو تستريح أذنه من قسم فيها إلى شيءٍ من الكلام المرسل هذا، ولو جاء سجعها حسنًا فصيحًا. وأمَّا إذا كان ركيكًا فهناك البلاء الذي لا يُطاق، إذا كان من نمط مخاطبة ذلك السيد لخدمته: «من بالباب أيها المهاب ...»

إنَّ السجع الطيب في أدبنا العربي كثيرٌ، وأكثرُ منه السجع المتوسط الحسن، وللسجع القبيح زوايا غير قليلة. فمن السجع الطيب ما جاء في أثناء فصل للوزير المهلبي أبي محمد الحسن وزير معز الدولة بن بويه في العراق قال: قد ترامت — بفلان — البلدان والأسفار، ونبت عنه الأوطان والأوطار، وضافت به الأعطان والأقطار — إلى أن يقول: تركت قلبه طافحًا بوجهه، ودمعه سافحًا على خده، قد أمرته أن يجعل رأيك سراجة، ورسمك منهاجة — ثم يقول: لست غفلاً عن الدهر فتتكر نوابه، ولا مطيقًا له فتدفع مصائبه، قد تناسخت الأيام قواه، وشذبت الحوادث هواه.

فهذا الكلام المسجع بصورة رشيقة أنيقة؛ مقبولٌ مستحسن، ولكن على شرط أن يكون قاصرًا لا يزيد على المثال الذي أوردته هنا، فإذا بلغ أضعافه حجمًا كما هي فصول المهلبي وغير المهلبي من كبار المسجعين كالصائب، وابن العميد، والصاحب، والحريري، والهمذاني، وأمثالهم؛ أتعب الأذن والذهن، ووجد القارئ المتوسط الفهم كثيرًا من فقره جاءت حشواً أو لغواً، أو ساقها السجع أن تكون مرادفاتٍ لِمَا قبلها بحيث يستغنى عنها. وهذه الزيادة تناقض البلاغة، ويسميها البلغاء إسهابًا، وطالما عهدنا الزيادات في أمور كثيرة انقلبت إلى نقائص.

وقد أُولع المولدون بالسجع إلى حدِّ صاروا معه يُعدُّون غياب السجع دليلَ عجز وتقصير، ولو في تسمية كتاب، أو فصل من كتاب، أو قصيدة، أو خطاب، أو نبذة قصيرة.

وهذا الاصطلاحُ في التسمية لا يزال أكثرنا يجري عليه في العصر الحاضر، مع أنَّ التلخص من أسره أجدُر بنا وأدُلُّ على قوة التمييز فينا. ومن ثمَّ بتنا نرى من أسماء الكتب: طيب العرف في علم الصرف - عقود الجمان في المعاني والبيان - ضوء المشرق في علم المنطق - قطف الزهور في تاريخ الدهور ... إلخ ... إلخ.

ومما سمعت به أنَّ رجلاً من أبناء عصرنا - وقد انتقل إلى رحمة ربه - كان يعد نفسه من المطلعين على اللغة العربية وعلومها، حتى همَّ بتأليف كتاب في النحو، فهاتوا حدسكم في التسمية المسجعة التي اختارها له، سماه: «الكتاب الملتقط في علم النحو فقط»، ونحن نجيز التسمية المسجعة بمثلها قائلين: «الدهر لم يرتكب الغلط، بإخفاء كتاب على هذا النمط.»

وأدعى إلى الغرابة مما ذكر أنَّ رجلاً أراد أن يُؤبِّن صديقاً له اسمه فليمن، وكان المؤمن ضعيفاً حتى في محادثة اعتيادية، فضلاً عن الخطابة، وكل ما يعلمه أنَّ التقفية شرط واجب أدائه على كل خطيب وكاتب، فقام في الحشد وقال: «أيها السادة، وا أسفاه! مات الكريم الفاضل صديقنا فليمن ... نعم نعم مات حبيب قلوبنا فليمن ... أبجد هوز حطي كلمن.» ثم نزل عن المنبر، وقد أصاب وأظهر خفة روح بسرعة هربه، فلو صبر إلى فقرة الثالثة في تأبينه البليغ لهرب المنبر منه. ويقال - والعهد على من سمع وروى - إنَّ الخطيب لَمَّا عاد إلى مجلسه بين القوم سأله أحدهم: ما بالك اختصرت التأبين كل هذا الاختصار؟ فأجابه: خير الكلام ما قلَّ ودلَّ، ولم يمل.

وأدهى من هذا أنَّ رجلاً من أدياء الأدب كان يتمدح ويقول: إنه سريع الخاطر في كل قافية أرادها أو أريدت منه، ولو كانت صعبة مستعصية، فقال له بعض خلَّانه ذات يوم: هات لنا شيئاً من القوافي على حرف التاء، ففكر هنيهة، ثم قال: «لم أزل على فعل الخير حدثاً، وناقتي ترعى من البيداء فيصوماً وجثجاثاً.» ثم ارتج عليه فتوقف فتضاحكوا، وقالوا: أثث، فقال: «وأم عمرو طالق ثلاثاً» يريد بأمر امرأته. فطلقت منه، وأقبل أهله وأهلها يلومونه ويقولون له: ويحك ما ذنبها إليك وكانت ساعة طلقها تخدم بيتك وتنظفه، وتعد طعاماً لك ولأولادك، فأجابهم: بل الذنب ذنبها لا ذنبي، فلماذا استهدفت للخطر ووقفت في وجه قافيتي.

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

وأما تراحم الجناس والتكلف فيه فهو أيضًا كثيرٌ في آثارنا الأدبية، فليس من الحسن أن يقال مثلًا:

أما لك عن صد أمالك عن صد لظلمك ظلمًا منك ميل لعطفة

وفي البيت تقديم وتأخير في غير مواضعهما مما جعله معقدًا وعزًّا، كل ذلك إكرامًا لخاطر المجانسة بين أما لك — أي: أليس لك — وأمالك من الفعل أَمَلَ. وبين صد وصد بمعنى عطشان، وبين ظلم بالفتح — أي: ريق — وظلم. وحل البيت نثرًا على وجه صحيح يكون هكذا: أما لك ميل عن صد صب ظلمته وهو صد إلى ظلمك — أي: متعطش لريقك.

وأزيدكم علمًا أن البيت لرجل عظيم من أشعر شعرائنا، وأقدرهم في صناعة الكلام، وحسن سبكه، وأعجبهم توفيقًا في أنواع البديع، لا سيما الجناس والطباق أريد به عمر بن الفارض، ولكن إفراطه في هذه الأنواع قد يُلجئه إلى ما نذكره. هذا شأنه في إفراطه، فما القول فيمن دونه من الأدباء إذا استرسلوا إلى مثل هذه الزخارف اللفظية، وأين موقع الجناس في البيت المذكور من حسن موقعه في الأبيات التالية للфарض نفسه في قصيدته التائية الكبرى، المسماة نظم السلوك؟ قال أحسن الله إليه وإلينا بأنفاسه:

نعم بالصبا قلبي صَبًا لِأحبتِي فيا حبذا ذاك الشذا حين هبت

إلى أن يقول:

وقالوا جرت حمراء دموعك قلت من وأمر جرت في جانب الشوق قلَّتْ
نحرت لضيف الطيف في جفني الكرى قرى فجرى دمعي دمًا فوق وجنتي

ومنها قوله:

وأبعدني عن أربعي بعد أربع شبابي وعقلي وارتياحي وصحتي
فلي بعد أوطاني سكونٌ إلى الفلا وبالوحش أنسي إذ من الأنس وحشتي

ومن النكات المروية بشأن الجناس أن أميراً كان شديد الولوع به، ففكر ذات يوم أنه يمكن إيراد جناس تام بين قم فعل أمر من قام، وقم اسم بلدة في مملكته، وما عثم أن عزل قاضياً كاتباً إليه: «أيها القاضي بقم، قد عزلناك فقم.» فقال القاضي: والله ما عزلني إلا محبة الأمير للتجنيس والقافية. فتأملوا تكلفاً خبيثاً في القول يعزل قاضياً فاضلاً من منصبه، ويطلق امرأة بريئة من بعلمها.

ومن دواعي الدهشة والاستغراب أن هذه التزيينات اللفظية التي ليس تحتها طائل كبير استهوت كثيرين من جبابرة العقول بين أدباء العرب، وقادتهم إلى ميدانها، وفي جملتهم شاعرُ الفلاسفة وفيلسوف الشعراء أبو العلاء المعري؛ فإن تقيده بنوع الالتزام في القوافي لا يخرج عن كونه نوعاً من تلك الأنواع اللفظية. وقد بنى عليه معظم شعره، فوصل إلينا ديوانه «اللزوميات» مسمى بهذا النوع، ولو لم يتقيد به لأراح نفسه من عناء كبير، ولجاء تعبيره أرسخ، وأسلس قياداً في مواضع كثيرة. ولما خسر الأدب العربي بهذا الانعتاق شيئاً من الفائدة واللذة.

وأما التغزل بالغلمان فمن أمثله قول الشريف البياضي:

أيام نرجسنا العيون ووردنا	غض الخدود وخمرنا الأرياقُ
ولنا بزوراء العراق مواسم	كانت تقام لطيبها أسواقُ
أين الأغيلمة الألى لولاهمُ	ما كان طعم هوى الملاح يذاقُ
شَنُوا الإغارة في القلوب بأعين	لا يُرتجى لأسيورها إطلاقُ

وقول كمال الدين بن النبيه:

رنا وانثنى كالسيف والصعدة السمرا	فما أكثر القتلى وما أرخص الأسرى
خذوا حذرًا من خارجي عذاره	فقد جاء زحفاً في كتيبته الخضرا
غلام أراد الله إطفاء فتنة	بعارضه فاستؤنفت فتنة أخرى
أغالط عذالي إذا زكروا له	حديثاً كأنني لا أريد له زكرا
وأصغي إذا جاءوا بغير حديثه	إليهم ولكنني أذوب به فكراً
نبي جمال كل ما فيه معجز	من الحسن لكن وجهه الآية الكبرى
وظائمة الخلخال إن وشاحها	فهذا قد استغنى وهذا اشتكى فقرا

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

لها معصم لولا السوار يصدّه إذا حسرت أكمّامها لجرى نهرا
دعتني إلى السلوان عنه بوصلها وما كنت أرضى بعد إيمانِي الكفرا
بأي اعتذار أكتفي حسن وجهه إذا شغلّنتني عنه غانية عذرا

ولكن كثيرين من القوم خالفوا هذا المذهب مفضلين الجمال الأثوي، حتى قال قائلهم:

نظرت إليها والمليح يظنني نظرت إليه لا ومبسمها الألمي
ولكن أعارته التي الحسن ملكها صفات جمال فادعى ملكها ظلما

وقريب من هذا ما روي من أنّ أحد الخلفاء، وقيل: هو المأمون العباسي غضب على إحدى حظاياها فانتهرها وطردها من حضرته، فذهبت إلى حجرتها مغتمة منكسرة خاطر، ثم رأى سيدها أنّ عقوبتها كانت أشد مما تستحق، فأرسل إليها من قبّله غلاماً يجبر خاطرها، ويبشرها برضى الخليفة عنها، وأبطأ الغلام بالعودة إلى سيده، فلما عاد قال له سيده:

بعثتك مرتاداً إليها بحاجةٍ فأخلفتني حتى أسأت بك الظنا
أرى أثراً منها بعينيك لم يكن لقد سرقت عينك من وجهها حسنا

ومما فيه إشارة إلى المذهب الأول مذهب أصحاب الغزل المذكر قول أحدهم، وفي عجز البيت الثاني تورية لطيفة:

مهفهفان لعبا بالنرد أنثى وذكراً
قالت أنا قمرته قلت اسكتي فهو قمر

وأصرح من ذلك قول بدر الدين بن الدماميني:

تحدث ليلٍ عارضه بأني سأسلوه وينقطع المزارُ
فأقبل صبحُ طلعتِه ينادي كلام الليل يمحوه النهارُ

وفوقه في الصراحة وسوء الاندفاع قول الآخر:

قالوا التحى وستسلو عنه قلت لهم هل يحسن الروض ما لم ينبت الزهر
هل التحى طرفه الساجي فأهجره أم هل تزحزح من أجفانه الحور
وقد رد على هذا الاندفاع من قال:

يقولون ماء الحسن من تحت شعره على حاله الأولى وذاك غرورُ
ألسنا نعاف الماء من أجل شعرةٍ إذا سقطت في الماء وهو نميرُ
وأما الإفراط في المدح فمن أمثله قول المتنبي:

لو الفلك الدوار أَبْغَضْتَ سَيْرُهُ لَعَوَّقَهُ شَيْءٌ عَنِ الدُّورَانِ

ولكن صيغة القول عن طريق الاشتراط والافتراض خَفَّتْ قبح هذا الغلو، فهو خير
من قول المتنبي الغرب ابن هاني الأندلسي:

ما شئت لا ما شاءت الأقدار فاحكم فأنت الواحد القهار

والغلو أكبر عيوب هذا الشاعر المقتدر، ولولاه لبلغ في الأدب مرتبة أجمل وأعلى.
وأما البذاءة في التعبير فمرجعها في معظم مواقعها إلى ما لا خير فيه من ذكر
متعلقات الفسق والفجور ولوازمهما، ومما جاء في هذه المزالق على صورة خفيفة ولكن
تركها، كان خيراً وأشرف قول المتنبي:

إني على شغفي بما في خمرها لأعف عما في سراويلاتها

فإن قافية البيت هجنته كله، مع أنَّ معناه حسن شريف لو اختير له أسلوب شريف،
وأشنع من ذلك تعبيراً قول الأبيوردي:

قضت عنة التمييز والفهم في الورى بتعئيس أبكار القريض الكواعبِ

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

خرائد شعري يُفترعن إغارةً ويُملكن سبياً كالإماء الجلائب

العنة هي العجز في الوظيفة التناسلية، والتعئيس عدم التزويج، والافتراع افتراض البكارة.

وعلى هذا المنوال قال في الخمرة ومجلسها غيره، وأظنه صفي الدين الحلي — إذا لم تَخْنِي الذاكرة:

عذراء وأقعها المزاج أما ترى منديل عذرتها بكف سقاة

أراد تشويقاً إلى ذلك المجلس وإغراء به، ولكنه لَمَّا ذكر الوقاع وهو الفعل الشنيع، ثم شفعه بمنديل العذرة أقرف السامع أيما إقراف، وزهَّده أيما تزهد، وأبعد ميله عن تلك المباءة الموبوءة وأهلها ألف فرسخ، لكيلا يمس كأسهم وطاسهم، ويمس منديل العذرة شفتيه.

ومن تعابيرهم البعيدة عن اللياقة والاحتشام قولهم: كانت فلانة تحت فلان — أي: زوجاً له — وقد كان للقوم عذر، أو شبه عذر في هذا التعبير وأمثاله؛ لقرب عهدهم من عهد الجاهلية، وقرب بيئتهم من بيئة البدو، وأمَّا نحن أبناء العصر الحاضر فلا عذر لنا، ولا رائحة عذر فيما ذكر.

ومن تلك المطاعن الإقذاع في الهجاء — أي: الإفراط في قبح اللفظ — مع أنَّ الهجاء بتهمك أدبي أوقع وأوجع، قال الجاهلي:

دع المكارم لا ترحل لطيتها واقعد فإنك أنت الطاعم الكاسي

الطاعم الكاسي — أي: الأكل المكتسي — وكان الأخطل في تمدُّحه يقول: ما هجوت أحدًا قط بما تستحي منه العذراء أن تسمعه أو تنشده، وهي في خدرها. ومن الهجاء المؤلم مع تنزهه عن فحش اللفظ قول بعضهم:

قبحت مناظرهم فحين خبرتهم حسنت مناظرهم لقبح المخبر

وقول الآخر:

خلقوا وما خلقوا لمكرمة فكأنهم خلقوا وما خلقوا
رزقوا وما رزقوا سماح يد فكأنهم رزقوا وما رزقوا

وقول غيره وقد أراد المرور في أثناء سفره بمنزل صديق له في إحدى المدن، فلما شعر الصديق بقدمه تغيب عن منزله عمدًا، واعتذر الخدم إلى الضيف بما حضرهم من كلام ملفّق، فانتظره عبثًا نحو ساعة، ثم انصرف بعد ما ترك له رقعة فيها هذان البيتان:

يا تاركًا من بخله بيته وهاربًا من شدة الخوف
ضيفك قد جاء بزادٍ له فارجع وكن ضيفًا على الضيف

وأما الهجاء المقذع الذي لا يخرج عن كونه شتمًا صريحًا، فمنه قول القائل:

هو الكلب وابن الكلب والكلب جده ولا خير في كلبٍ تسلسل من كلب

وقال بهاء الدين زهير:

فإذا ذكرتك في الكلاب ب حططت من قدر الكلاب

كأنه نظر إلى قول من قال قبله هاجيًا بني باهلة:

ولو قيل للكلب يا باهلي عوى الكلب من لؤم ذاك النسب

وما أبلغ ذلك العواء الذي هو تمامًا بمقام احتجاج عند أهل السياسة، وسحب بروتستو عند التجار.

وقال بهاء الدين أيضًا:

لعن الله صاعدًا وأباه فصاعدًا
وبنيه فنازلًا واحدًا ثم واحدًا

وقال آخر:

نحا بك لؤمك منحى الذبا ب حمته مقاذيره أن ينالا

وأما ما وراء هذه المنزلة من التقييح في الهجاء، فالأولى ترك أمثله عادلين عنه إلى الهجاء الأدبي اللطيف في أذن سامعه، وإن لم تستلطفه أذن المهجو، ومنه قول الشيخ ناصيف اليازجي في بخيل:

قد قال قوم إنَّ خبرك حامض والبعض أبدى بالحلاوة حكمه
كذب الجميع بزعمهم في طعمه من ذاقه يوماً ليعرف طعمه

وقلت أنا في رجل جافي الطبع والقول:

جفاء الكل ممزوج بليين وهذا عنده محض الجفاء
كأن الناس من ماء وطنين وجبلته بطين دون ماء

وأما تصدير قصائد المدح بالغزل والنسيب والتشبيب، فأمر في منتهى القبح والغرابة، إذ أي علاقة لغرامك يا فلان، أو شوقك إلى وطنك، أو تأسفك على إطلال أحبابك بما تريده من مدح فلان أو تهنئته، وإنما هي عادة درج عليها بدو الجاهلية لإظهار ما تحملوه وضحووا به في سبيل الوصول إلى الممدوح؛ وذلك لأجل هز أريحيته، أو إظهار ولوعهم به، وحسن ظنهم فيه، وهذا العذر ليس بالعذر الكافي لهم في اتخاذ تلك العادة المستهجنة، ولكن على كل حال يسمى عذراً، فإذا أضفنا إليه عدم استقصاء ابن البادية لشروط التأدب والاحتشام مصداقاً لقول أبي تمام:

فإذا كشفتهم وجدت لديهم كرم النفوس وقلة الآداب

مع تعود البدوي إطلاق لسانه بما يكنه جنانه من فراق أهل وأحباء وشوق إليهم، إذا أضفنا ذلك إلى العذر السابق لم نستنكر على الأعراب اتخاذ تلك العادة، ولكن ما عذر الحضري فيها، ولا سيما ابن القرن العشرين، وربما كان هو والممدوح في بلدة واحدة، بل في شارع واحد، فما معنى مشقة السفر التي عاناها، والأشواق التي قاساها، والمطية

التي أضنته وأضناها، وقد نبهت على قبح هذه العادة وأنا في القاهرة منذ أكثر من ثلاثين سنة، حين انتقدتها على ثلاثة من كبار الشعراء هناك استعملوها في معارضات شعرية بينهم لحادثٍ معين.

وأما نظم الأراجيز في قواعد وأحكام بعض العلوم، كالصرف، والنحو، والبيان، والمنطق، وبعض حوادث التاريخ، فوجه التعسف والتكلف فيه أوضح من أن يحتاج إلى بيان. والحمد لله على تخلص نهضتنا من هذه العادة، كما تخلصت من غيرها.

وأما طول المقدمات في كتابات كثير من أدباء العرب، فهو داخل في أنواع التكلف أيضًا مما تقدم ذكره، ومثلها الاستطرادات إذا كثرت وطالت، وهو أمر يدعو إلى إتياب الذهن والذاكرة في وصل كل مطلب بأخيه، بعد ما تكون تلك الاستطرادات قد فصلت بينهما، ومن الاستطرادات التي شوهدت محاسن ما اكتنفها، ما ورد منها في كتاب «كليلة ودمنة» فلولا طولها وكثرتها هناك، وتداخل الأغراض بعضها في بعض بسببها، لجاؤ الكتاب تام الحسن والبهاء.

وأما الخصومة والمنافسة فحقها ألا تتعدى دائرتها، فلا تتحول إلى عداوة ومناكدة ومكايمة، وجعل الأبيض أسود، والأسود أبيض مما نراه وقع، ولا يزال يقع في كثير من الخصومات الأدبية بين أدباء العرب، ومنها نقائض جرير والأخطل، وجرير والفرزدق، وما كان أجدر هؤلاء القوم أن يتأدبوا بأدب سلفهم الصالح مما أجمله بكلمة مأثورة حاضرة الخليفة عمر بن الخطاب، حيث قال: «إني لأغضب ولا أقول إلا حقًا، وإني لأرضى ولا أقول إلا حقًا.»

الأدب العربي في ما له

إنَّ للآثار الأدبية في لغتنا عدة مزايا يمكننا أنْ نحصر أعظمها شأنًا فيما يلي: الفصاحة وامتانة السبك - حسن الإيجاز - حسن الإطناب - غزارة المادة في الحِكم والأمثال - مظاهر الحماسة والحمية والأريحية - المراثي - الصراحة والجرأة - الإشارة والكناية - المداعبة وخفة الروح. ولا شك أنَّ المزايا التي تُحسب للأدب العربي تفوق في مقدارها وتأثيرها أضعاف المطاعن التي تؤخذ عليه.

أمَّا الفصاحة وامتانة السبك فمن أمثلتها قول زهير بن أبي سلمى في مدح آل غسان:

على مكثريهم رزق من يعترتهم	وعند المقلين السماحة والبذل
إذا قام منهم قائل قال قاعد	رشدت فلا غبن عليك ولا خذل
وما يكُ من خير أتوه فإنما	توارثه آباءُ آبائهم قبلُ
وهل ينبت الخطي إلاً وشيجه	وتغرس إلاً في منابتها النخلُ

وقول البحري في الخليفة المتوكل على الله: وكان علماء الشعر يلقبون شعر البحري

سلاسل الذهب؛ لروائه وحسن سبكه:

ولما بلغنا سدة الأذن أُخرت	رجال عن الباب الذي أنا داخله
فأفضيت من قرب إلى ذي مهابة	أقابل بدر التم حين أقابله
بدالي محمودَ النقيبة شمّرت	سرابيله عنه وطالت حمائله

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

وقول ابن طثرية من شعراء ديوان الحماسة الذي جمعه أبو تمام:

بعيد وأنصاري لديك قليل	فديتك أعدائي كثير وشقتي
فأفانيت علّاتي فكيف أقولُ	وكنت إذا ما جئت جئت بعلّة
ولا كل يوم لي إليك رسولُ	فما كل يوم لي بأرضك حاجةُ
ستنشر يوماً والعتاب طويلُ	صائفٌ عندي للعتاب طويئها
فحمل دمي يوم الحساب ثقيل	فلا تحملي إثمي وأنت ضعيفُة

وقول القائل:

قرب الحبيب وما إليه وصولُ	وأشد ما لاقيت من ألم الهوى
والماء فوق ظهورها محمولُ	كالعيس في البيداء يقتلها الظما

وقول الآخر:

كأن به عن كل فاحشة وقرا	أحب الفتى ينفي الفواحش سمعه
ولا مانع خيرًا ولا قائل هُجرا	سليم دواعي الصدر لا باسط أذى

وهجر الكلام بضم الهاء، هو السخيف البعيد عن الصواب.
وقول بعضهم يصف موقف وداع:

وشهدت حين نردد التوديعا	لو كنت ساعة بيننا ما بيننا
ورأيت أنّ من الحديث دموعًا	لعلمت أنّ من الدموع محدثًا

وقول إسماعيل باشا صبري متحسرًا على الصبا والصبابة:

ولا بشافعة في رد ما كانا	أقصر فؤادي فما الذكرى بنافعة
حمل الصبابة فاخفق وحدك الآنَا	سلا الفؤاد الذي شاطرته زمنًا

وقول ابن نباتة المصري واصفًا الخمر:

كأنها في أكف الطائفين بها نار تطوف بها في الأرض جنات
تذكرت عند قوم دوس أرجلهم فاسترجعت من رءوس القوم ثارات

ومن الإنصاف أن نلتفت مع إيراد الأمثلة الكثيرة من شعر رجال العرب إلى شيء من شعر نسائهم، والذي عن لي الساعة من أمثلة الفصاحة، وحسن السبك أبيات لولادة ابنة المستكفي بالله — أحد ملوك الطوائف في الأندلس — وهي التي قال فيها الشاعر المجيد الوزير ابن زيدون قصيدته الشهيرة: «أضحى التنائي بديلاً من تدانينا.» قالت ولادة:

لحاظكم تجرحنا في الحشى ولحظنا يجرحكم في الخدود
جرح بجرح فاجعلوا ذا بذا فما الذي أوجب جرح الصدود

وقالت:

ولما أبى الواشون إلا فراقنا وما لهم عندي وعندك من ثار
غزوتهم من ناظريك وأدمعي وأنفاسنا بالسيف والسيل والنار

ومن فصيح القول الممتاز بهاءً وصفاءً قول تماضر السلمية المعروفة بالخنساء، وهي مخضرمة إذ أدركت الجاهلية والإسلام، قالت في جاهليتها ترثي أخاها صخرًا:

وإن صخرًا لحامينا وسيدنا وإن صخرًا متى نشتو لنحار
وإن صخرًا لتأت الهداة به كأنه علم في رأسه نار
لم تلقه جارة يمشي بساحتها لريبة حين يخلي بيته الجار

ويقال: إن أبا منصور الحلاج المتصوف الشهير كان متهماً في دينه لبوادر أقوال منه، يحملها كثيرون محمل مذهب فلسفي يقول به، فلما حضرته الوفاة قال له بعض من حواليه انطق بالشهادة، فرفع وجهه نحو السماء وقال:

إن بيتًا أنت ساكنه ليس محتاجًا إلى السرج

وقلت أنا في جملة قصيدة طويلة واصفًا جيش الدستور العثماني، وزحفه على الأستانة تحت قيادة محمود شوكة باشا سنة ١٩٠٨:

وما أنس لا أنس العرمم زاحفًا
وقد خفقت أحشاؤها وبنوده
وكانت ترى أن كلما شن غارةً
إلى أن دهي قصرًا دهي ملك أمة
وخلي دهاقين الوغى حائري النهي
فهل كان مصبوب القضاء خيوله
وما ذلك النصر المبين وإن سما
فثمَّ قضاء الدهر دينًا لأمة
إلى الموت كي يحيي شعوبًا تناسبه
كما برقت أبصارها وقواضبه
تزحزح قطب الظلم عنها وجانبه
وقوض عرشًا قوض العدل صاحبه
بنصر شمس روضته تجاربه
وهل كان من جند السماء كتابه
يعادل ما قد أمَلتُنَا عواقبه
يكاد يزول الدهر وهي تطالبه

ثم أذكر حالة قصر السلطان المخلوع المعروف بقصر يلدز، وأنتقل منه إلى وصف موقف الوفد الاتحادي الذي أقبل على السلطان يندره بأن الأمة خلعتُه قائلًا:

ألا من رأى القصر الذي شتَّ شمله
وراحت غوانيه حيارى ذليلةً
تطاول حتى لا علو فمذ عنا
حوى ألف كنز لم تؤيد بهاءه
ولم يهن بانیه برحب دياره
إلى صاحب التاج الرفيع مقامه
إلى مالك الأعناق غير محاسب
إلى الواسع النعمى إلى الهائل الدها
أتى الوفد عالي الصوت والهام عابسا
وكان وراء الوفد جيش وأمة
فأذعن جبار الملوك وأرعدت
وحيا بكلتا راحتيه تضرعا
وكان زمانا أن أشار بأصبع
حواسده أمسين وهي نوادبه
وقد حزن دهرًا أي عز تغالبه
تطامن حتى طاولته مساريه
لأن بهاء الحق كان يجانبه
فما كان منه الصدر رحبا جوانبه
إلى ابن السلاطين المهيب مواكبه
إلى حابس الأرزاق لا من يحاسبه
إلى شاغل الدنيا فليست تغاضبه
يقول اخلع الملك الذي أنت ناكبه
وجرأة يأس معجزات عجائبه
فرائسه واستأذن الجفن ساريه
ليبقي له ذل الحياة معاقبه
فتلك حياة أو هو الموت جالبه

فما باله إذ هدموا عز ملكه أضاع اختيارًا عز نفس تصاحبه
الم يبق في حد الرجال وإن هوى وما هكذا فعل الرجال يناسبه
ولكنما عبد الحميد طلاس ومجمع أضداد يحار مراقبه

ومن فصيح المنثور أنَّ أبا تمام أنشد أحد الوزراء قصيدة أعجبته فانتصب على قدميه، وقال: لا أسمع هذه العروس إلا وأنا واقف، فأجابه أبو تمام: لو أنها من حور الجنان لكان قيامك أوفى صداق لها.

واتفق أنَّ أحد أكابر القوم أراد تبكيت أبي تمام ذات يوم، فقال له وهما مع جمهور من الناس في مجلس الخليفة — وكان أبو تمام قد أنشد هناك قصيدة: لِمَ لا تقول من الشعر ما يفهم، فأجابه: وأنت لِمَ لا تفهم من الشعر ما يقال، فأفحمه.

ومن ذلك أنَّ المأمون الخليفة العباسي دخل على الملكة زبيدة بعد مقتل ابنها الأمين في أثناء الحرب بينهما، وكان المأمون قد أمر برد كرامتها وأموالها إليها، فرأها تبكي، فعطف عليها وقال: كفي بكاءك، فسأكون لك ابنًا عوض ابنك، فقالت: كيف لا أبكي ولدًا أكسبني ابنًا مثلك.

ويقال: إنَّ شابًا رأى والده المريض قد ألح عليه المرض حتى يئس الأطباء من شفائه، فقال له: يا أباي ما تشتهي؟ فأجابه: أنَّ اشتهي. أي: أنَّ تعود لي قوة على الشهوة. وسئل الأصبعي: لِمَ لا تقول الشعر وأنت من كبار علمائه؟ فقال: لأنَّ ما أريده منه لا يأتيني، وما يأتيني منه لا أريده.

وأما الإيجاز فمن الأمثلة على محاسنه: أنَّ أحد الخلفاء رأى قائدًا من قواد جيشه، وقد طعن في السن، فقال له: لقد كبرت، فأجاب: في طاعتك يا أمير المؤمنين، قال: وإنَّ فيك لبقية. فأجاب: هي لك يا أمير المؤمنين، قال: وإنك لجلد شديد، فأجاب: على أعدائك يا أمير المؤمنين.

وسئل ذو الوزارتين صاحب بن عباد، وكان من أكابر المنشئين العارفين بمحاسن السجع فيه على طريقة تلك العصور: ما أحسن السجع؟ قال: ما خف على السمع، قالوا: مثل ماذا؟ قال: مثل هذا.

ومرض أبو الطيب المتنبي وهو في مصر، فجعل صديقٌ له مخلصٌ يعوده كل يوم، ويحسن تفقده، والعناية به، ومجالسته، ومؤانسته، فلما أبلَّ الشاعر — أي: قارب الشفاء — أمن عليه صديقه، وانقطع عن العيادة، فكتب إليه شاعرنا العظيم: «وصلتني

— وَصَلَكَ اللهُ — مَعْتَلًا، وَقَطَعْتَنِي مَبْلًا، فَإِنْ رَأَيْتِ أَلَّا تَحِبُّ الْعِلَّةَ إِلَيَّ، وَتَنْغِصُ الصَّحَّةَ عَلَيَّ، فَعَلْتَ إِنْ شَاءَ اللهُ.»

وظلم أحد العمال رجلًا من رعاياه، فشكاه المظلوم إلى أمير المؤمنين عمر بن الخطاب، فكتب إليه عمر: «اكفني أمره وإلا كفيته أمرك.» وكتب إلى عامل آخر بلغه عنه ما يسوءه: «إذا دعيتك قدرتك إلى ظلم من تحتك، فاذا ذكر قدرة من فوقك عليك.»

وقال الإمام علي بن أبي طالب: «الناس من خوف الذل في ذل، ومن خوف الفقر في فقر» وروي عنه — وقيل بل عن الإمام عمر — هذه الكلمة الباهرة الحكمة: «إنكم لن تسعوا الناس بأموالكم، فسعوهم بأخلاقكم.»

وقدم الفرزدق على الإمام الحسين أحد السبطين وهو في العراق، فسأله الإمام عن الشام وما جاورها، ورأي أهلها فيه، فأجابه: «الناس معك، والسيوف عليك، والنصر في السماء.»

ومما اشتهر ببلاغة الإيجاز توقيعات الخلفاء والأمراء والوزراء، لا سيما في صدر الدولة العباسية.

ومن طيب الإيجاز في الشعر أن أميرًا شجاعًا أراد الخطابة في قومه فارتج عليه، فنزل عن المنبر وهو يقول:

إذا لم أقم فيكم خطيبًا فإنني بسيفي إذا جد الوغى لخطيب

فقال أحد الحاضرين: إننا إلى أمير فَعَال، أحوج منا إلى أمير قَوَال. ومما أراه من الإيجاز السهل الممتنع في لِين عبارته، وقوة إشارته، إجمال مدهش لمذهب التفاؤل والاستبشار، وحسن الظن في هذه الحياة بقول القائل:

سألت الأرض لم كانت مهادًا ولم جعلت لنا طهرًا وطيبا
فقال غير ناطقة لأنني حويت لكل إنسان حبيبا

وأراد جماعة من الأدباء التمتع بنزهة ومجلس أنس في عيد الفطر المبارك، فكتب أحدهم إلى صديق لهم متغيب يدعوهم إلى مشاركتهم:

شهر الصيام تولى وشهر شوال هلا

وقد حضرنا جميعاً فإن حضرت وإلاً

وقلت أنا عن لسان بعضهم في هدية بعثت بها إلى أحد الكبار:

هذي إليك هديتي محقورة في ذاتها
لكنها محمودة في نبل مدلولاتها
الود والإخلاص والت كريمة من أدواتها
ترجو المعزة بالقبو ل لدى حماك فهاتها

وأما الإطناب فإن محاسنه لا تقل عن محاسن الإيجاز روعةً وبهجةً، ولا تنقص عنها في الدلالة على سلامة ذوق الأديب، وقوة طبعه، وفيض قريحته، بل إن المتعة بمحاسن الإطناب أوفى وأشفى من المتعة بمحاسن الإيجاز.

وهذا الفرق نتيجة طبيعية لما في الإيجاز من قصر وما في الإطناب من طول، والأدب العربي عامراً بآثار طيبة لكلا الطرفين. ومن الإطناب الطيب في شعرنا القديم ما قاله أبو حية النميري يصف فتى تعرض لمأتم — أي: مجتمع نساء — فإن المأتم في الوضع اللغوي هو مجتمع النساء في أي أمر كان، ثم غلب الاصطلاح على تخصيصه بالحنن — وكانت بين النساء فتاةً ممتازة حسناً ودلاً، فلم يُبالِ بها مما غاظها وصويحاتها، وجعلها تجد في فتنته، والكد في كيده، وسرعان ما أفلحت، وهذا هو النظم:

رمته فتاةً من ربيعة عامر نئوم الضحى في مأتم أي مأتم
فجاء كغصن البان لا متبايناً ولكن بسيماء ذي وقار وميسم
فقلن لها سرّاً فدنياك لا يرح سليماً وإن لم تقتليه فألممي
فألقت قناعاً ودونه الشمس واتقت بأحسن موصولين كفّ ومعصم
وقالت فلما أفرغت في فؤاده وعينيه منه السحر قالت له قم
فود بجعد الأنف أو إن صحبه تنادوا فقالوا في المناخ له نم
وراح ولم يعلم أفي ساعة الضحى تروّح أم داغ من الليل مظلم

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

ومن حسن التأنق في الإطناب قول ناصح الدين الإرجاني:

وأخر عهدي يوم جرعاء مالك بمنعرج الوادي وإظعانهم تحدى
ولما دنت والستر مرخى ودونها غيارى غدت تغلي صدورهم حقدًا
تقدمت أبغي أن أبيع بنظرة إلى وجهها رuchi لقد رخصت جدًا

ومن جيد الإطناب ما ذكره أبو سعيد الرستمي أحد الشعراء المولدين في قصيدة له باسطاً حالة غريبة لمحِب مع ركب فيهم حبيبته، وهم يجهلون كُنْه أمره، وإن كانوا يرونه يسير لسيرهم، ويقف لوقوفهم، ويتطوع لخدمتهم بكل ما يستطيعه، حتى ظنوه فقيراً سائلاً ينتظر فضلات زاهم ليلتهمها، وهذا الذي قاله أبو سعيد:

إذا نزلوا أرضاً رأوني نازلاً وإن أخذوا في جانبٍ ملئتُ آخذًا
وإن عرفوا أعلام أرض عرفتها وإن أنكروا أنكرتُ منها المجاهلا
وإن عزموا سيراً شددتُ رحالهم وإن عزموا حلاً حلتت الرحائلا
وإن وردوا ماء حملت سقاءهم أو انتجعوا غيتاً حدوت الرواحلا
يظنون أنني سائل فضل زاهم ولولا الهوى ما ظنني الركب سائلا

وهذا البيت الأخير في الأنفة الكامنة يضرب عنها صاحبها صفحاً في سبيل غرامه، يذكرني بيتاً لقيس بن الملوح العامري المعروف بمجنون ليلي، قال:

يعدونني مجنون عامر في الهوى ولولا هواها ما كنت سيد عامر

وقد أراد قيس في موقف آخر التنصل من تهمة الجنون قائلاً:

يقولون مجنون يهيم بذكرها فوالله ما بي من جنون ولا سحر
إذا ما أردت الشعر في غير حبها أبى — وأبيها — أن يطاوعني شعري

وأما الإطناب الطيب في شعر المعاصرين، فمن أمثلته التي تحضرني الساعة ما قاله الشيخ إبراهيم الحوراني ذاكراً موقف فراق، وإشارة الحبيبة له إشارة توديع بمنديل كف كثير الألوان، غير ناسٍ وصف السفينة وسيرها، قال:

ما أنس لا أنس التفاتتها وقد
وغدت تلوح للعميد إشارة
منديل كف عطره من جهة
يعلو ويخفق في الهواء كأنه
ما كان أشبهه بمهجة صبها
جرت السفينة بالبخار وناها
فحسبت أن أضالعي ألواحها
عبث الفراق بشملنا المجموع
بمدبج بهج كزهر ربيع
تندى بلمحة عاشق ممنوع
علم على جبل أشم منيع
لولا سلامته من التقطيع
جمر الحشى والماء لج دموعي
ونسيت أني قد فقدت ضلوعي

ومما قلته أنا أيام شببتي، وفيه إطناب ظاهر وتفصيل، قصيدة عنوانها «ملتقى حبيين، بين رغبة ورهبة» وهذه أوائلها:

أته بليل وهي خافقة القلب
تسير بخطو هادئ متقارب
إذا أبصرت شيئاً جماداً تخاله
فلما التقته أطرقت لاضطرابها
فما زادها الإطراق إلا ملاحه
وإطراقة المحبوب خدعة ذلة
تصوب عينيها إلى الأرض والذي
لحاظ مراض تسلب المرء لبه
محيرة بين الطهارة والحب
كأن نسيم الليل يشعر بالذنب
يراقبها حتى تذوب من الرعب
وقد أوشكت أن تشتكي لذة القرب
وما كان إلا فتنة المغرم الصب
وفي طيها أي المعزة والعجب
يحس به تصويب سهم إلى القلب
ويخفرها طهر يرد إلى اللب

إلى أن أقول:

وحصر عليه القلب يحنو لأنه
وقد رشيقت تشتهي النفس شربه
وكان الدجى في آخر العمر والصبأ
فقير مقيم بين جارين في خصب
لو أن غصون ألبان تصلح للشرب
من الشرق تسري بالسلام إلى الغرب

وضوء هلال حول ظل كجبهة ووجه، أحاطا بالحواجب والهدب
وقد رقصت أغصان غاب وشفقت وقام هدير النهر في ساحل رحب
هناك ابتغي الألفان تبريد غلة فلله من شكوى ولله من عتب
أفاض كما شاء بشرح صباية وأمثال هذا الشرح ليست من الكتب
 وأمثال هذا الشرح أشهى من الكرى وأطف من مسرى النسيم على العشب
وما كان إلا رقة طي عفة فإن تحسبا ذنبًا فلا بأس في الذنب

وأما الحكم والأمثال فقد اشتهرت لغتنا بها، وامتازت على وجه خاص، وفاضت بهذا المطلب كتبها في كل عصر من عصورها، والحكم أشرف أبواب الشعر والنثر؛ لأنها ألصقُ بالعقل والفهم من كل الأبواب. والأمثال عند كل أمة تُحسب عسارة عقولها، ومرآة أدبها، والزبدة الصافية من تجاربيها في هذه الحياة. وهي عندنا قسمان: قسم مأخوذ عن طريق المجاز والتشبيه، غير منتزع من حديث مدون، ولا ناشئ عن حادث ماضٍ نحو: «قبل الرماية تملأ الكنائس» — «كنت كراعا فصرت ذراعا» وقسم مبنئ على حديث أو حادث نحو: «في كل واد أثر من ثعلبية» — «على أهلها جنت براقش».

ومن عيون الحكم والأمثال قولهم:

لا جباية إلا بحماية — لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق — إذا لم يكن ما تريد فأرد ما يكون — إذا بالغت في النصيحة هجمت بك على الفضيحة — من لا يسكت على كلمة يسمع كلمات — من لا يصبر عن أكلة فاتته أكلات — حُسْن في كل عين ماتود — فليتك لم تزني ولم تتصدقني — كمستبضع التمر إلى هجر — دواء الشق أن يحاص — على الباغي تدور الدوائر — العجب كل العجب بين جمادى ورجب — سبق السيف العذل — ربما تمكن الباطل من جولة أو جولتين، ثم لا بدَّ للحق أن يصرعه ويدمغه في جبهته — مُكره أخوك لا بطل — اصنع ما يجب ولا تنظر إلى ما يحدث — الحقيقة أن تعلم لا أن تقال — كآكل رطب مُشان بعلة الورشان — أي: كالصياد الذي يأكل البلح داخلًا بين غراسه، ويحتج أنه يبحث عن الطائر الصغير المُسمَّى مشانًا لكي يصطاده، ومشان اسم بلدة — الأمور مرهونةٌ بأوقاتها.

(١)

النفس لا ترجع عن غيها ما لم يكن منها لها زاجر

إذا لم يعن قول النصيح قبولُ فإن معاريض الكلام فضول

إن اختفى ما في الزمان الآتي فقس على الماضي من الأوقات

إنَّ الحياة كما يهوى مكيفها عسر لمن كدها يسر لمن لانا^١

إنَّ الكرام إذا ما أيسروا ذكروا من كان يألفهم في المنزل الخشن^٢

إذا كنت لا تدري فتلك مصيبة وإن كنت تدري فالمصيبة أعظم

إنَّ الأمير هو الذي يبقى أميرًا بعد عزله
إن زال سلطان الولاية لم يزل سلطان فضله

الليالي من الزمان حبالى مثقلات يلدن كل عجيبه

^١ المؤلف.

^٢ أبو تمام.

ألا إن من لم يكن زارعاً دعوه فما هو ممن حصد^٣

إذا ما طلبت الأمر من غير بابه إذا أنت لم تعلم طبيبك كل ما
ضللت وإن تقصد إلى الباب تهتد يسوءك أبعدت الدواء عن السقم

إذا أسرجت بالديباج بغلاً فما أبقيت للفرس الجواد^٤

إذا ما أهان امرؤ نفسه فلا أكرم الله من يكرمه

إذا تم شيء بدا نقصه توقع زوالاً إذا قيل تم

إذا أعجبتك خصال امرئ إذا جئتها حاجب يحجبك
فليس على الفضل والمكرمات أنا الغريق فما خوفي من البلل
فكأنه يكن منك ما يعجبك

المتنبي

أوردها سعد وسعد مختبل ما هكذا يا سعد تورد الإبل

إذا لم يكن للمرء في دولة امرئ نصيب ولاحظ تمنى زوالها
وما ذاك من لؤم به غير أنه يرجي سواها فهو يهوى انتقالها

^٣ المؤلف.

^٤ المؤلف.

أرى خلل الرماد وميض نار
إذا لم تطفها عقلاء قوم
فإن النار بالعودين تذكى
ويوشك أن يكون لها ضرام
يكون وقودها جثث وهام
وإنَّ الحرب أولها كلام

إذا ما الدهر شدَّ على أناس
فقل للشامتين بنا: أفيقوا
بكلِّكله أناخ بأخريتنا
سيلقى الشامتون كما لقينا

إذا النفس لم تعطف على المرء ودها
فما عزه إلا خيالٌ يخالبه^٥

أفد طبعك المكدود بالهم راحة
ولكن إذا أعطيته المزح فليكن
ولا بأس أن تعطيه شيئاً من المزح
بمقدار ما تعطي الطعام من الملح

إذا أنت لم تعص الهوى قادم الهوى
إلى كل ما فيه عليك مقال

ألا كل حي هالك وابن هالك
إذا امتحن الدنيا لبيبٌ تكشفتُ
وإنَّ الشباب والفراغ والجده
وذو نسب في الهالكين عريق^٦
له عن عدو في ثياب صديق
مفسدة للمرء أي مفسده^٧

إذا المرء لم يدنس من اللؤم عرضه
فكل رداء يرتديه جميل^٨

^٥ المؤلف.

^٦ أبو نواس.

^٧ الفراغ هو البطالة والجدة هي الغنى.

^٨ السموأل بن عدياء.

وإن هو لم يحمل على النفس ضيمها فليس إلى حسن الثناء سبيلُ

أفاعي رمال لا تقصر عن لسعي ظننت بهم خيراً فلما بلوتهم
نزلت بواذٍ منهم غير ذي زرع^٩

إذا وقع الذباب على طعام رفعت يدي ونفسي تشتهيهِ
وتجتنب الأسودُ وُروِدَ ماء إذا كان الكلاب ولغن فيه

إن ساء بعضكم بعضاً فمرجعكم إلى التراضي وتبَّتْ سورة الغضب^{١٠}
وكل جدول ماء يعتريه قذى فانف القذى عنه واشرب صفوه تصب

إذا أنضج الدهر النفوس تجاربا رأَت نعم الدنيا تحاكي النوائب^{١١}
وليس دواء الدهر إلا احتقاره فلا تك فيه غاضباً أو معاتباً

إذا ما الجرح رَمَّ على فساد تبين فيه تفريطُ الطبيب^{١٢}

إذا سلمت روس الرجال من الأذى فما المال إلا مثل قص الأظافر

^٩ بلوتهم؛ أي: اختبرتهم.

^{١٠} المؤلف.

^{١١} المؤلف.

^{١٢} تفريط؛ أي: تقصير.

إذا أنت لم تنصف أخاك وجدته على طرف الهجران إن كان يعقل

إن الزرازير لَمَّا قام قائمها توهمت أنها صارت شواهينا^{١٣}
ظنت تأتي البزاة الشهب عن جزع وما درت أنه قد كان تهوينا
أي خير وصلاح في فتى كلما غنت فتاة رقصاء^{١٤}

أعلل النفس بالآمال أرقبها ما أضيق العيش لولا فسحة لأمل^{١٥}

أميل مع الحقوق على ابن عمي وأخذ للصديق من الشقيق

أضحك ضيفي قبل إنزال رحله فيخصب عندي والمكان جديب
وما الخصب للأضياف أن تُكثر القرى ولكنما وجه الكريم خصيب

(ب)

بنو الدهر جاءتهم أحاديثُ جمّة فما صدقوا إلا حديث ابن دينار
بذا قضت الأيام ما بين أهلها مصائب قوم عند قوم فوائد^{١٦}

^{١٣} صفى الدين الحلي.

^{١٤} إبراهيم الحوراني.

^{١٥} الطفراني.

^{١٦} المتنبي.

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

بذاك نرى الوحيَ السماويَّ عمنا تخالف غمدانا وما اختلف النصل^{١٧}
سبيلان من عيسى وأحمد مَهَّدا بحقٍّ وعند الله تجتمع السبل

بني إنَّ البر شيءٌ هَيِّنٌ وجه طليق وكلام لين

(ت)

تكلم وسدّد ما استطعت فإنما كلامك حَيٌّ والسكوتُ جمادُ
فإن لم تجد قولاً سديداً تقوله فصمتك عن غير السداد سدادُ

(ث)

ثوب الرياء يشف عما تحته فإذا التحفتَ به فإنك عارٍ

ثلاثة يجهل مقدارها الأمن والصحة والقوت^{١٨}

(ح)

حب التناهي غلط خير الأمور الوسط

^{١٧} المؤلف.

^{١٨} مقدارها؛ أي: قدرها، وهو قيمتها.

الأدب العربي في ما له

(خ)

خذ ما رأيت ودع شيئاً سمعت به في طلعة البدر ما يغنيك عن زحل

(ر)

ربما تجزع النفوس من الأمر له فرجة كحل العقال

(س)

ستبدي لك الأيام ما كنت جاهلاً ويأتيك بالأخبار من لم تزود^{١٩}
ستقطع في الدنيا إذا ما قطعني يمينك فانظر أي كف تبدل

(ص)

صديق عدوي داخل في عداوتي وإني لمن ودَّ الصديق ودود
صلى وصام لأمر كان يطلبه لما انقضى الأمر لا صلى ولا صاما

^{١٩} طرفة بن العبد.

(ض)

ضاقت فلما استحكمت حلقاتها فرجت وكنت أظنها لا تفرجُ

(ع)

على المرء أن يسعى إلى الخير جهده وليس عليه أن تتم المقاصد

علي نحت القوافي من معادنها وما علي إذا لم تفهم البقر^{٢٠}

(غ)

غير مُجِدِّ في مِلَّتِي واعتقادي نوح باك ولا تَرَنُّم شاد^{٢١}

(ف)

فالناس للناس والدنيا مكافأة والخير يُصنع والأخبار تنتقل^{٢٢}

^{٢٠} المتنبي.

^{٢١} أبو العلاء المعري، غير مجد؛ أي: غير نافع.

^{٢٢} بهاء الدين زهير.

فيا دارها بالخيف إن مزارها قريب ولكن دون ذلك أهوال^{٢٣}

فما حسن أن يعذر المرء نفسه وليس له من سائر الناس عاذر

فَحَتَّامٌ تُنْهَى وَلَا تَنْتَهِي وتسمع وعظاً ولا تسمع
فيا حجر الشحذ حتى متى تسن الحديد ولا تقطع

فإما أن تكون أخي بصدق وإلا فانتبذني واتخذني
فأعرف منك غثي من سميني عدواً أتقيه ويتقيني

فأنت أخي ما لم تكن لي حاجة كلانا غني عن أخيه حياته
فإن عَرَضْتُ أيقنت أن لا أخاً ليا ونحن إذا متنا أشد تغانيا

فيا موقداً ناراً لغيرك ضوؤها ويا حاطباً في جبل غيرك تحطب

(ق)

قد قيل ما قيل إن صدقاً وإن كذباً فما احتياك في شيء وقد قيلاً

قالوا كبرت عن الصبي وقطعت تلك الناحية^{٢٤}

^{٢٣} أبو العلاء المعري.

^{٢٤} بهاء الدين زهير.

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

صدقوا كبرت وإنما تلك الشمائل باقيه

قالوا الكهولة هَدَّتْ كل ما كانا
جسم يشيخ ونفس مثل ما عهدت
قلت الكهولة لا تمحو سجايانا^{٢٥}
في فجر أيامها حسًا ووجدانا

قالت الضفدع قولاً
في فمي ماء وهل ينط
فَسَّرَتْه العلماء
ق من في فيه ماء

فَصَّرَ الآمال في الدنيا تَقَرُّ
فدليلُ العقل تقصير الأمل^{٢٦}

قد استشفيت من داء بداء
وأَقْتَلُ ما أعلك ما شفاكا

المتنبي

(ك)

كذا الآدمي سعادته فيـه هـ ما ضل عنها سوى الأغبياء^{٢٧}

كل من تلقاه يشكو دهره
كل من في الوجود يطلب صيدا
ليت شعري هذه الدنيا لمن
غير أنَّ الشباك مختلفات

^{٢٥} المؤلف.

^{٢٦} ابن الوردى.

^{٢٧} المؤلف.

كل ما ترتجيه سهلٌ ولكن عثرات الآمال ليست بسهولة^{٢٨}

كلما أطلع الزمان قناة رَكَّبَ المرء في القناة سنانا

كم منزل في الأرض يألفه الفتى وحنينه أبدًا لأول منزل

كأنك من كل الطباع مُرَكَّبٌ فأنت إلى كل القلوب حبيب

(ل)

لولا المشقة ساد الناس كلهم الجود يفقر والإقدام قتال^{٢٩}

لا يبلغ الأعداء من جاهل ما يبلغ الجاهل من نفسه

لسان الفتى نصفٌ ونصفُ فؤاده فلم يبق إلا صورة اللحم والدم^{٣٠}

لا يعرف الشوق إلا من يكابده ولا الصبابة إلا من يعانيتها

^{٢٨} ناصف اليازجي.

^{٢٩} المتنبي.

^{٣٠} زهير بن أبي سلمى.

لك نصحي وما عليك جدالي آفةُ النصح أن يكون جدالاً^{٣١}

لو فكر العاشقُ في منتهى حسن الذي يصيبه لم يصبه^{٣٢}

لكل حال مدة وتناقضي ما غلب الأيام إلا من رضي

ليس الشفيح الذي يأتيك مُؤتزرًا مثل الشفيح الذي يأتيك عرياناً^{٣٣}

لقد أسمعَت لو ناديت حياً ونار إن نفخت بها أضاءت
ولكن لا حياة لمن تنادي ولكن أنت تنفخ في رماد

لقد صار قلبي قابلاً كل صورة أدين بدين الحب أنى توجهتُ
بآيات قرآن وإنجيل نصراني ركائبه فالحب ديني وإيماني

لا تلتفنن بذئ لؤم فتطغيه وإن الحديد تذيب النارُ قسوته
واغظ عليه يجي طوعاً وإذعائاً ولو صببت عليه البحر ما لانا

ليس من مات فاستراح بميت إنما الميِّتُ ميِّتُ الأحياء

^{٣١} أحمد شوقي.

^{٣٢} المتنبي.

^{٣٣} الفرزدق.

^{٣٤} محيي الدين بن العربي.

ليس الغريب الذي تنأى الديار به إنَّ الغريب قريبٌ غير مودود

لعل عتبك محمود عواقبه وربما صَحَّتْ الأجساد بالعلل^{٣٥}

لا تنه عن خلقٍ وتأتي مثله عار عليك إذا فعلت عظيم^{٣٦}

لا تقطعنُ دَنَبَ الأفعى وترسلها إن كنت شهماً فأتبع رأسها الذنبا

لا أذود الطير عن شجره قد بلوت المر من ثمره

لا تطمعوا أن تهينونا ونكرمكم وأن نكف الأذى عنكم وتؤذونا

لو كل كلب عوى ألقمته حجرًا لأصبح الصخر مثقالاً بدينار

لا يخذعنك من عدو دمعه وارحم شبابك من عدو ترحم^{٣٧}
لا يسلم الشرف الرفيع من الأذى حتى يُراق على جوانبه الدم

لأمر عليهم أن تتم صدورهُ وليس عليهم أن تتم عواقبهُ

أبو تمام

^{٣٥} المتنبي.

^{٣٦} أبو الأسود الدؤلي.

^{٣٧} المتنبي.

لا يصلح الناس فوضى لا سراة لهم ولا سراة إذا جهالهم سادوا

لا ألفينك بعد الموت تندبني وفي حياتي ما زودتني زادي

لطف الله بنا أن الخطايا لا تفوح
إذن المستور منا بين جنبه فضوح

أبو العتاهية

(م)

ما طار طير وارتفع إلا كما طار وقع

مقالة السوء إلى أهلها وأسرع من منحدر سائل^{٣٨}
ومن دعا الناس إلى ربه نموه بالحق وبالباطل

ما العيش إلا أن تحب وأن يحبك من تحبه

من كان يخلق ما يقو ل فحيلتي فيه قليله

متى تك في صديق أو عدو تخبرك الوجوه عن القلوب

^{٣٨} إلى أهلها؛ أي: إلى مستحقيها.

ما الناس إلا عاملان فعامل قد مات من عطش وآخر يغرق^{٣٩}

من راقب الناس مات غمًا وفاز باللذة الجسور

متى تر الكلب في أيام دولته فاجعل لرجليك أطواقًا من الزرد

ناصريف اليازجي

ما أنت إلا كبحم ميت دعا إلى أكله اضطرارًا

من لم يعدنا إذا مرضنا إن مات لم تشهد جنازه^{٤٠}

ما كلف الله نفسًا فوق طاقتها ولا تجود يدٌ إلا بما تجد

من قال لا أغلط في أمر جرى فإنها أول غلطة ترى

ناصريف اليازجي

ما حوى العلم جميعًا أحد لا ولو مارسه ألف سنه
إنما العلم كبحر زاخر فخذوا من كل شيء أحسنه

^{٣٩} صالح بن عبد القدوس.

^{٤٠} الصاحب بن عباد.

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

من عف خف على الصديق لقاءه وأخو الحوائج وجهه مسئوم^{٤١}

(ن)

نعيب زماننا والعيب فينا وما لزماننا عيب سوانا

نبئت عمراً غير شاكر نعمتي والكفر مخبئة لنفس المنعم^{٤٢}

نرى الفتى ينكر فضل الفتى في عيشه حتى إذا ما ذهب
جد به الحرص على نكتة يكتبها عنه بماء الذهب

نقاء الهوا ونقاء الزرو ع يعدي النفوس فتجني النقاء^{٤٣}

(و)

وعين الرضى عن كل عيب كليلية كما أن عين البغض تبدي المساويا

ولما صار ود الناس خبا جزيت على ابتسام بابتسام^{٤٤}

^{٤١} أبو الأسود الدؤلي.

^{٤٢} عنتره العبسي، الكفر يراد به هنا كفر النعمة — أي: إنكار المعروف.

^{٤٣} المؤلف.

^{٤٤} المتنبّي خبا — أي: مكرًا.

ولا بُدُّ من شكوى إلى ذي مروءة يؤاسيك أو يسليك أو يتوجع

وإنَّ الحقَّ مقطعه ثلاث يمين أو شهود أو جلاء^{٤٥}

ومن لا يذد عن حوضه بسلاحه يهدم ومن لا يظلم الناس يُظلم^{٤٦}
ومهما يكن عند امرئ من خليقة وإن خالها تخفى على الناس تُعلم

وإذا غلا شيء علي تركته فيكون أرخص ما يكون إذا غلا

وإنما رجل الدنيا وواحدتها من لا يعول في الدنيا على رجل

الطغرائي

ولم أر في عيوب الناس عيبًا كنعص القادرين على التمام

المتنبي

وإذا طلبت إلى كريم حاجة فلقاؤه يكفيك والتسليم^{٤٧}
وإذا طلبت إلى لئيم حاجة فألحَّ في رفق وأنت مقيم

^{٤٥} زهير ابن أبي سلمى. جلاء أي: دليل أو برهان.

^{٤٦} زهير ابن أبي سلمى.

^{٤٧} أبو الأسود الدؤلي.

ومن لم يُذِلَّ النفس في طلب العلى قليلاً يعيش عمراً طويلاً أذا ذل

وإذا امرؤ أسدى إليك صنيعه من جاهه فكأنها من ماله

ومن لم يمت بالسيف مات بغيره تعددت الأسباب والموت واحد

وما قَلَّ مَنْ كانت قلوبٌ وراءه ولا ذل عبدُ الحق أين يسير^{٤٨}

وهل ينفع المدفونَ تعميرُ قبره إذا كان فيه جسمه يتهدم

وإذا صفا لك من زمانك واحدٌ فهو المرادُ فَعِشْ بذاك الواحد
وإذا تآلفت القلوبُ على الهوى فالناسُ تضرب في حديد بارد

وقد يَتَزَيَّأُ بالهوى غير أهله ويستصحب الإنسان من لا يشاكله

ولرحمة المتوجعين مرارةٌ في القلب مثل شماتة الأعداء

ولربما كذب امرؤ بكلامه وسكوته وبكائه وبضحكه

وإذا نزلت بدار قوم دَارِهِمْ فلهم عليك تعزُّزُ الأوطان

وكل مصيبات الزمان وجدتها سوى فرقة الأحباب هَيِّنَةَ الخطب

ومن يتتبع جاهداً كل عثرة
يجدها ولا يسلم له الدهر صاحب
ومن لا يغمض عينه عن صديقه
وعن بعض ما فيه يمت وهو عاتب

ومن البلية عذل من لا يرعوي
ومن العداوة ما ينالك نفعه
عن جهله وخطاب من لا يفهم^{٤٩}
ومن الصداقة ما يضر ويؤلم

وليس يصح في الأذهان شيءٌ
إذا احتاج النهار إلى دليل^{٥٠}

وأذنبك صُنْ عن سماع القبيح
فإنك عند سماع القبيح
كصون اللسان عن النطق به
شريكٌ لقائله فانتبه

وفي اليمين على ما أنت فاعله
ما دل أنك في الميعاد متهم

المتنبي

ومن نكد الدنيا على الحر أن يرى
عدوا له ما من صداقته بُدُّ

المتنبي

٤٩ المتنبي.

٥٠ المتنبي.

وطول مقام المرء في الحي مخلق
فإني رأيت الشمس زيدت محبته
لديباجتيه فاغترب تتجدد^{٥١}
إلى الناس أن ليست عليهم بسرمد

وما طلب المعيشة بالتمني
تجىء بملئها طورًا وطورًا
ولكن ألق دلوك في الدلاء
تجىء بحمأة وقليل ماء^{٥٢}

وما مبحث الأديان إلا مفاوز
وما لبها إلا المكارم والتقى
يتيه لديها جاهل وخبير^{٥٣}
ولا يستوي لب لها وقشور

وحبب أوطان الرجال إليهم
إذا ذكروا أوطانهم ذكرتهم
مأرب قضاها الشباب هنالكا
عهود الصبى فيها فحنوا لذلك

وكم مذنب لما أتى باعتذاره
جنى عذره ذنبًا من الذنب أعظما

وللنفس أخلاق تدل على الفتى
أكان سخاء ما أتى أم تساخيا^{٥٤}

وذو الشوق القديم وإن تسلى
مشوق حيث يلقي العاشقينا^{٥٥}

^{٥١} أبو تمام. مقام بضم الميم أي: إقامة، مخلق أي: مُبْلٍ، بسرمد أي: بدائمة.

^{٥٢} حمأة، أي: وحل.

^{٥٣} المؤلف.

^{٥٤} المتنبي.

^{٥٥} عمر بن أبي ربيعة.

ولا أصطفي من كان فضلي عدوه وإن جاد لي من بعد بالود أجمعا^{٥٦}

وزهدني في الناس معرفتي بهم وطول اختباري صاحبًا بعد صاحب
فلم ترني الأيام خلا تروقني مباديه إلا ساءني في العواقب

وإن الجرح ينغر بعد حين إذا كان البناء على فساد

والنار في أحجارها مخبوءة لا تصطلي ما لم تثرها الأزند^{٥٧}

ولو كان همُّ واحد لاحتملته ولكنه همُّ وثانٍ وثالثٌ

وفي الناس من الناس مقاييس وأشباه
وللقب على القلب دليل حين يلقاه

وصاحب الحب لا تخفى دلائله كحامل المسك لا يخلو من العبق

وما الحب من حسن ولا ومن ملاحه ولكنه شيء به النفس تعلق

ومن يجعل الضرغام في الصيد بازه تصيده الضرغام فيما تصيدا

المتنبي

^{٥٦} إبراهيم اليازجي.

^{٥٧} علي بن الجهم.

(ي)

يا أيها الرجل المعلم غيره هلا لنفسك كان ذا التعليم^{٥٨}
تصف الدواء لذي السقام وذي الضنى كيما يصح به وأنت سقيم
فابدأ بنفسك فانها عن غيرها فإذا انتهت عنه فأنت حكيم

يشتهي الإنسان في الصيف الشتا فإذا جاء الشتاء أنكره^{٥٩}
ليس يرضي المرءَ حالاً واحداً قُتل الإنسان ما أكفره

يشمر للج عن ساقه ويغمره الموج في الساحل

يبكي علينا وما نبكي على أحد لنحن أغلظُ أكباداً من الإبل

يا شد ما بعدت عليك ديارنا وطلابنا فابرق بأرضك وارعد

يهون علينا أن تُصابِ جسمنا وتسلم أعراضُ لنا وعقول^{٦٠}

يقضى على المرء في أيام محنته حتى يرى حسناً ما ليس بالحسن^{٦١}

^{٥٨} أبو الأسود الدؤلي.

^{٥٩} امرؤ القيس الكندي، أنكره، أي: استقبحه.

^{٦٠} المتنبي.

^{٦١} المتنبي.

يَزِينُ الحُبَّ ما لا حَسَنَ فِيهِ كذاكَ الحَسَنَ حُبِّ وارتضاء
ولو حَسَنَتِ بَعينَ الكَلِّ ليلَى لَجُنَّ الكَلِّ واشتَمَلَ البلاءُ ٦٢

ومن هذا الباب قلت في جملة قصيدة ناصحاً سواد الشعب عندنا بتجنب المسائل السياسية:

وَلِيَّ السِّياسَةِ أَهلُها فَهْمُ السِّ —وَأَقَّ إِيرادًا وإِصدارًا
وَعَلَيْهِمْ تُلقَى تَباعَتُها مَشحونَةٌ نَكِداً وَأوزارًا
أنى نَشاطِرهم مَخاطِرُها وَنَفِصَلُ الفِلاخِ نَجَّارًا
فَتَفوتُنَا لِذاتِ سَلطَتِهم وَيَصيبُنَا تَخريبُها الدارا

وأما مظاهر الحماسة والنخوة والأريحية، فمن أمثلتها ما رواه أبو تمام في ديوان الحماسة لجعفر بن علة الحارثي، وكان مسجوناً مهدداً بحكم الموت، فرأى في المنام كأن زوجته زارته هناك، فلما أفاق أنشد أبياتاً منها قوله:

عَجِبْتُ لِمِسراها وَأنى تَخَلَصْتُ إِلَيَّ وَبابُ السِّجَنِ دوني مَغْلُقُ
أَلَمْتُ فَحَيَّتُ ثُمَّ قامَتِ فودَعْتُ فلما تَوَلَّتْ كادَتِ النَفْسُ تَزْهِقُ
فلا تَحسِبي أَنى تَخَشَعْتُ بَعْدَكم لِشِئءٍ ولا أَنى مِنَ المَوْتِ أَفْرُقُ
ولَكن عَرَّتْني مِنَ هِواكِ صِبابَةٌ كما كُنْتُ أَلقى مِنْكَ إِذْ أَنا مَطْلُقُ

وما رواه أبو تمام لقطري بن الفجاءة أحد أبطال الخوارج وزعمائهم يخاطب نفسه ويعاتبها، ويحثها على البسالة والإقدام:

أَقولُ لَها وَقَدِ طارَتِ شِعاعا مِنَ الأَبْطالِ وَيَحْكَ لا تَراعي
فإِنَّكَ لو سَأَلْتُ بِقاءَ يَومِ عَلى الأَجَلِ الَّذي لَكَ لَم تُطاعِي
فَصَبِراً فِي مَجالِ المَوْتِ صَبِرا فَمَما نِيلُ الخُلودِ بِمِستَطاعِ

وأحسن من ذلك قول القائل:

إني لمن معشر أفنى أوائلهم
لو كان في الألف منا واحد ودعوا
قولُ الكمأة ألا أين المحامونا
من فارس خالهم إياه يعنوننا

وقول السموأل بن عدياء:

فنحن كماء المزن ما في نصابنا
وننكر إن شئتنا على الناس قولهم
وما خمدت ناراً لنا دوق طارق
وأسيافنا في كل شرق ومغرب
معودة إن لا تُسلَّ نصالها
لنا جبل يحتله من نجيره
رسا أصله تحت الثرى وسما به
سلي إن جهلت الناس عنا وعنهم
كهام ولا فينا يعد بخيلُ
ولا ينكرون القول حين نقولُ
ولا زمنا في النازلين نزيلُ
بها من قراع الدارعين فلولُ
فتغمد حتى يستباح قتيلُ
منيع يرد الطرف وهو كليلُ
إلى النجم فرع لا يُنال طويلُ
فليس سواء عالم وجهولُ

وقول الأمير أبي فراس الحمداني:

ونحن أناس لاتوسط عندنا
تهون علينا في المعالي نفوسنا
لنا الصدر دون العالمين أو القبر
ومن يخطب الحسنة لم يغله المهر

وقول الإمام الشافعي:

عليّ ثيابٌ لو تُباع جميعُها
وفيهن نفسٌ لو تُقاس بفضلها
بفلس لكان الفلس منهن أكثرا
نفوس الورى كانت أجل وأكبرا

وقول الطغرائي وكان وزيراً خطيراً، ثم عُزل وأصابته أيام شدة ومحنة:

تقدمتني أناس كان شوطهمُ
وإن علاني من دوني فلا عجب
وراء خطويّ إذ أمشي على مهل
لي أسوة بانحطاط الشمس عن زحل

وربما ظهر أثر الحمية وعزة النفس في المواضع التي يُظن أنها بعيدة عنها، كما قال رجل يُشير إلى فاقتة، وإلى إسعاف أحد إخوانه له في مكافحة الفاقة حتى أزالها:

رأى خُلَّتِي من حيث يخفى مكانها فكانت قذى عينيه حتى تجلت

ففي قوله: «من حيث يخفى مكانها» استدراكٌ جميل يسميه البديعيون تَتَمِيمًا أو احتراسًا، فالذي يريده بخفاء مكان خُلَّتِيه — أي: مكان فقره — أنه لم يكن يشكو حاجته إلى أحد، ولا يظهر عليه الفقر ببادرة لسان، ولا مظهر من مظاهره. وهذا منتهى المروءة والإباء، ولا يقل عن ذلك إظهارُ الإباء في مواقف الصبابة والغرام، كما قال كثير عزة يشعر حبيته أنها إذا اشتطت في الجور عليه تَحَمَّلَ مصيبة الهجر والقطيعة واستغنى عنها:

فقلت لها يا عز كل مصيبة إذا وطنت يومًا لها النفس نلت

وكما قال أديب حلب المشهور فرنسيس مراش في أحد مطالعه:

أأذوبُ لا والله لستُ أذوبُ إن قلت هجرًا قلتُ ذا المطلوب

ومن أمثلة الحمية والاعتداد بالنفس قول المتنبي:

إذا شد زندي حسن رأيك فيهم	ضربت بسيف يغلق الهام مغمدا
وما أنا إلا سمهري حملته	فزين معروضًا وراع مسددا
وما الشعر إلا من رواة قصائدي	إذا قلت شعراً أصبح الدهر منشدا
أجزني إذا أنشدت شعراً فإنما	بشعري أتاك المادحون مرددا
ودع كل صوت غير صوتي فإنني	أنا الطائر المحكي والآخر الصدى

ويدخل في هذا السلك قول أبي الحسن التهامي، إذا لم تَحْنِي الذاكرة:

ما شاب عزمي ولا حزمي ولا أدبي	ولا وفائي ولا ديني ولا كرمي
وإنما اعتاض رأسي غير صبغته	والشيب في الشعر غير الشيب في الهمم

وقول الطغرائي:

تَقَدَّمْتَنِي أَنَسٌ كَانَ شَوْطَهُمْ
هَذَا جِزَاءَ امْرِئٍ أَقْرَانَهُ دَرَجُوا
وَأِنْ عَلَانِي مَنْ دُونِي فَلَا عَجَبُ
وَرَاءَ خَطْوِي إِذْ أَمْشِي عَلَى مَهْلٍ
مَنْ قَبْلَهُ فَتَمْنَى فَسْحَةُ الْأَجْلِ
لِي أُسْوَةٌ بَانْحِطَاطِ الشَّمْسِ عَنْ زَحْلِ

وقول ابن سناء الملك:

وَأِنَّكَ عَبْدِي يَا زَمَانَ وَإِنِّي
وَلَوْ كَانَ إِدْرَاكُ الْهُدَى بِتَذَلُّلٍ
وَلَوْ مَدَّ نَحْوِي حَادِثُ الدَّهْرِ كَفَّهُ
عَلَى الرَّغْمِ مَنِي أَنْ أَرَى لَكَ سَيِّدَا
رَأَيْتُ الْهُدَى أَنْ لَا أَمِيلُ إِلَى الْهُدَى
لِحَدِثَتْ نَفْسِي أَنْ أُمَّدَّ لَهُ يَدَا

وقول الآخر:

تَنَكَّرَ لِي دَهْرِي وَلَمْ يَدْرَ أَنَّنِي
فَبَاتَ يَرِينِي الْخَطْبُ كَيْفَ اعْتِدَاؤُهُ
أَعَزَّ وَإِنْ النَّائِبَاتُ تَهَوَّنَ
وَبِتُّ أَرِيهِ الصَّبْرُ كَيْفَ يَكُونُ

وقول غيره:

وَتَجَلَّيْ لِلشَّامَتَيْنِ أُرِيَهُمْ
وَالنَّفْسُ رَاغِبَةٌ إِذَا رَغَبَتْهَا
أَنِّي لِرَيْبِ الدَّهْرِ لَا أَتَضَعُّعُ
وَإِذَا تَرَدَّ إِلَى قَلِيلٍ تَقْنَعُ

زعم الأصمعي أنَّ البيت الثاني من هذين البيتين هو خير ما نطقت به العرب في الحكم، ومن قبيل ما نحن فيه قول القائل:

إِنِّي لِأَرْحَمَ حَاسِدِيٍّ لِفِرْطٍ مَا
نَظَرُوا صَنِيعَ اللَّهِ بِي فَعَيُونَهُمْ
ضَمَنْتُ ضَمَائِرَهُمْ مِنَ الْأَكْدَارِ
فِي جَنَّةٍ وَقُلُوبَهُمْ فِي نَارِ

وأما المراثي فهي من أحسن ما أجادته القرائحُ العربية، وهذه الإجابة الممتازة الدالة على الوفاء وشرف المبدأ عهدت في أدبنا منذ أقدم عصوره حتى سئل أعرابي: ما بال مراثيكم خير أقوالكم؟ فأجاب: لأننا لا ننتق بها إلا وقلوبنا محترقة. ومن عيون المراثي مرثية أبي تمام في محمد الطوسي التي يقول في مطلعها:

كذا فليجل الخطب وليفدح الأمر
توفيت الآمال بعد محمد
فليس لعين لم يفيض ماؤها عذر
وأصبح في شغل عن السفر السفر

إلى أن يقول:

فتى مات بين الطعن والضرب ميتة
وما مات حتى مات مضرب سيفه
وقد كان فوت الموت سهلاً فرده
ونفس تعاف العار حتى كأنما
فأثبت في مستنقع الموت رجله
فتى كان عذب الروح لا من غضاضة
فتى سلبته الخيل وهو حمى لها
لئن أبغض الدهر الخئون لفقده
لئن ألْبست فيه المصيبة طيئ
سقى الغيث غيثاً وارت الأرض هدبه
وكيف احتمالي للغيوث صنيعه
مضى طاهر الأثواب لم تَبَقَ روضه
تقوم مقام النصر إن فاته النصر
من الضرب واعتلت عليه القنا السمر
إليه الحفاظ الصعب والخلق الوعر
هو الكفر يوم الروع أو دونه الكفر
وقال لها: من تحت أخمصك الحشر
ولكن كبراً أن يقال به كبر
وبزته نار الحرب وهو لها جمر
لعهدي به ممن يحب له الدهر
فما عَرِيَتْ منها تميم ولا بكر
وإن لم يكن فيه سحاب ولا قطر
بإسقاتها قبراً وفي لحده البحر
غداة ثوى إلا اشتهدت أنها قبر

والمرثية المشهورة لأبي الحسن الأنباري في الوزير المصلوب محمد بن بقية المعروف بنصير الدولة، ويروى أن الذي صلبه وهو عز الدولة بن بختيار من سلاطين آل بويه لما سעה فتنته فقال: وددت لو كنت أنا المصلوب، وهذه القصيدة في: أتلوا على مسامعكم منها الأبيات التالية:

علو في الحياة وفي الممات
لَحَقُّ تلك إحدى المعجزات

كأن الناس حولك حين قاموا
مددت يديك نحوهم احتفاءً
ولما ضاق بطن الأرض عن أن
أصاروا الجو قبرك واستعاضوا
ولم أرَ مثل جذعك قط جذعاً
أسأت إلى النوائب فاستثارت

وفود نذاك أيام الصلوات
كمدهما إليهم بالهبات
يضم غُلاك من بعد الوفاة
عن الأكفان ثوب السافيات
تمكن من عناق المكرمات
فأنت قتيل ثار النائبات

ويحسب من هذه الطبقة قصيدة القاضي ابن عياض في الأمير بن نصر، ومنها قوله:

كأن ابن نصر سائراً في سريره
يمر على الوادي فتثنى رماله
أناعيه أن النفوس منوطة
بفك الثرى لم تدر من حل في الثرى
هو السيد المهتز للتم بدره
أفاض عيون الناس حتى كأنما

حيي من الوسمي أقشع هاطله
عليه وبالنادي فتبكي أرامله
بقولك فانظر ما الذي أنت قائله
جهلت وقد يستصغر الأمر جاهله
وللجود عطفاه وللطعن عامله
عيونهم مما تفيض أنامله

وقلت أنا في مطلع قصيدة نظمها سنة ١٩٠٢، وكنت في القاهرة أرثي غريق النيل
جبران بن كحيل، أحد متقدمي الجالية السورية هناك:

إذا كنت يا قلب لا تصبر
أحتى شهاب الذكا ينطفي
بربك يا نيل ما ذنبنا
وهل خفت نقصاً فطالبتنا
عهدناك تروي القلوب فمال الـ
كفرت بحق جوار فتى ذكـ
وقد كنت تعبد فيما مضى
أفي الماء لينٌ وهذي قساو

فما أنت تعذل بل تعذر
وحتى المياه غدت تغدر
إليك وهل هو لا يغفر
بسيل مدامع ينحدر
قلوب بك اليوم تستعر
ره طي كل حشى يقبر
فيا لإله غدا يُكفر
ته قد يلين لها الحجر

وأما الجراءة والصراحة فمن أمثلتها المشهورة في التاريخ جواب ذلك الأعرابي للخليفة الثاني عمر بن الخطاب، لما قال عمر وهو على المنبر: «من رأى منكم في أعوجاجاً فليقومه». فأجابه الأعرابي: «لو رأينا فيك أعوجاجاً لقومناه بقوائم سيوفنا». وقول شريك بن الأعور — وقيل غيره — لمعاوية بن أبي سفيان مؤسس الدولة الأموية، وقد أراد معاوية إهانته عن طريق الممازحة، فأجابه ذلك وهو من رعاياه: «يا ابن هند متى استعبدتم الناس وقد ولدتهم أمهاتهم أحراراً، والله يا ابن هند إن القلوب التي أبغضناكم بها لم تنزل في صدورنا، وإن السيوف التي حاربناكم بها لم تنزل على جنباتنا، وإنكم لا تدنون من الحرب شبراً حتى نتقدم منها ذراعاً». واتفق للحجاج أمير العراق الطاغية السفاك أنه رأى أعرابياً شيخاً مقبلاً من صدر البادية فقال له: «يا أعرابي يجب أن تشكروا الله لولائتي عليكم». فأجابه: «إننا نشكر الله على نعم كثيرة، وأما على ولايتكم ففي أي وجهه تريد؟» قال: «لأنني منذ وليت عليكم لم يصبكم الطاعون». قال الشيخ: «إن الله أكرم وأرحم من أن يجمع علينا بين ولايتكم والطاعون». فضحك الحجاج وخلي سبيله.

ومن هذا القبيل ما روي عن قيس بن الملوح العامري — المعروف بمجنون ليلى — قالوا: إن أحد الخلفاء الأمويين — والمرجح أنه عبد الملك بن مروان إذا صحَّت رواية الحادث — دعاه إلى مجلسه، وقال له: «ويحك يا قيس بأي عين نظرت إلى ليلى فهمت بها هذا الهيام، وهي ليست أجمل النساء؟» فأجابه العامري فوراً: «بالعين التي نظر الناس بها إليك فجعلوك ملكهم وخليفتهم، وأنت لست أفضل الرجال». ويحكى أن الخليفة عبد الملك بن مروان قال يوماً لشاعره الخصوصي الأخطل التغلبي النصراني، وكان من مدمني الخمرة: «صف لي الخمرة يا غياث وأوجز». فأجابه: «يا أمير المؤمنين الخمرة أولها جنون، وآخرها صداع». فقال الخليفة: «فما الذي يحببها إليك وهي على هذه الصفة؟» قال: «ولكن بينهما يا أمير المؤمنين ساعة لا أبيعها بملكك». وقيل: بل قال: «ولكن بينهما يا أمير المؤمنين ساعة لا أرى ملكك في جنبها إلا كلعقة من نهر الفرات». ثم أنشد:

إذا ما نديمي صب لي ثم صب لي ثلاث زجاجات لهن هدير
خرجت أجر الذيل تيهًا كأثني عليك أمير المؤمنين أمير

فضحك الخليفة، وقال له: «اغرب عن وجهي، والله لست من المهتدين».

وقال له الخليفة المشار إليه في يوم آخر: «يا غياث إذا دخلت في الإسلام جعلنا لك عطاء في أعطية المسلمين.» فأجابه: «إني طوع يدي أمير المؤمنين في كل شيء ما عدا أمرين.» قال: ما هما؟ قال: العرض والدين، فابتسم الخليفة وأجابه: «لا بأس عليك، وإنما أردت ممازحتك.»

ومن أمثلة الجرأة والصراحة في الشعر قول النابغة الذبياني في اعتذاره إلى النعمان أبي قابوس، ورد ما اتهم به لديه من أنه جحد فضل النعمان، وأصبح يخامر عليه في الشام وهو عند الملوك الغساسنة، فقال له النابغة ما معناه: إِنَّ الخيانة والمخامرة ليستا من شأنه، وإنما هو يمدح الغسانيين؛ لأنهم أحبوه وأكرموه، كما أَنَّ النعمان يكرم الشعراء الذين حواليه، وهذا الذي قاله:

ملوكٌ وإخوانٌ إذا ما أتيتهم أَحَكَّمُ فِي أَمْوَالِهِمْ وَأُقَرَّبُ
كفعلك في قوم أراك اصطفيتهم فلم ترهم في مدحهم لك أذنبوا

وأغرب من ذلك في الجرأة والصراحة ما قاله في شعره أبو عبادة البحرني رائيًا الخليفة المتوكل على الله، وكان ولي عهده المنتصر قد أوعز إلى الجنود الأتراك في القصر باغتياله لنفور شديد طال أمده بين الأب وابنه، وقد نال الابن منه قوارص عديدة أليمة، حتى عِيلَ صبره. قال البحرني:

صريع تقاضاه السيوف حشاشة يجود بها والموت حُمُرُ أَظَافِرُهُ
حرام عليّ الراح بعدك أو أرى دَمًا بدمٍ يجري على الأرض ماطره
وهل يُرتجى أن يطلب التَّارَ طالبُ مدى الدهر والموتور بالدم واتره
فَلَا مُلِّيَ الباقي تراث الذي مضى ولا حملت ذاك الدعاء منابره

ومن الجرأة والصراحة أَنَّ الشريف الرضي الذي توفي في حدود سنة ٤٠٠ للهجرة — أي: بعد وفاة المتنبّي بنحو خمسين سنة — أنشد خليفة زمانه العباسي القادر بالله قصيدة جاء فيها قوله:

عطفًا أمير المؤمنين فإننا في دوحة العلياء لا نتفرق
إلَّا الخلافة ميزتك فإنني أنا عاطل منها وأنت مطوق

قيل: فتبسم الخليفة، وقال للشاعر: «برغم أنف الشريف.» ثم مضت أيامٌ وكان الشريف في مجلس الخليفة، وقد قبض لحيته بيمناه، وأخذ يرفعها نحو وجهه حتى تمس أنفه، ثم يحدرها، ثم يعيد رفعها — فِعْلَ الْمُتَلَهِّي — فقال الخليفة مازحًا: «لعلك تشم منها رائحة الخلافة.» فأجابه: «بل أشم ما هو أعظم من الخلافة وأكرم؛ لأنه أصلها ومصدرها، أشم رائحة النبوة.» يريد أنه من سُلالة حضرة النبي العربي، وليس الخليفة وأسرته كذلك، فسكت الخليفة عن الجواب، وتحول الحديث إلى مجرّى آخر.

والشاعر المجيد مهيار الديلمي تلميذ الشريف الرضي المتأدب بأدبه، ظهرت منه مثل هذه الحمية على دينه العربي الإسلامي، ونسبه الديلمي الفارسي إذ كان فارسي النجار عربي النشأة والثقافة والدار. فقال مخاطبًا حبيته منتقلًا من النسيب والتشبيب إلى هذا الغرض الجليل القدر:

لا تظني نسبًا يقعد بي أنا من يرضيك عند النسب
قومي استولوا على الدهر فتى ومشوا فوق رءوس الحقب
قد ورثت المجد عن خير أب وقبست الدين عن خير نبي

وقال الأبيوردي مندبًا بوزراء زمانه تنديدًا مؤلمًا غير حاسب لسطوتهم حسابًا:

وكيف أرّجّي دولة وزراؤها يردون إن حبيتهم بالحواجب
مصيبون في تخييبهم كل مادح فعين صواب الرأي تخجيل كاذب

وأما الإشارات اللطيفة والكنائيات في القول فهي أعظمُ الدلائل وأوضحها على فطنة العرب وحدة أذهانهم، ولهم في هذه الناحية شيءٌ كثير، ومعظمه يسمى ملاحن، أو لحن القول، أو الكلام الموجه — أي: ما كان له وجهان، وجه قريب غير مقصود، ووجه بعيد هو الذي قصده صاحبه.

ومن أمثلة هذا الباب أن رجلاً شرب خمرًا، فسكر، فسقط، فشح رأسه، فشد عليه عصابةً، وفي صبيحة اليوم التالي زار صديقًا له من أهل الأدب وعنده جماعة، فسأله صاحب البيت: ما بال رأسك معصوبًا؟ فكره أن يكذب، وخاف أن يصدق، فيفضح نفسه أمام أناس غرباء عنه، فأجاب صديقه: ركبت أمس مهري الأشقر فكبأ بي وأصابتني شجة. ففهم أولئك من العبارة ظاهرها، ولم يستغربوا الأمر، وأما صديقه — وكان يعلم

أنه ليس للمعصوب مهر، ولا هو من متعوّدي ركوب الخيل — فعلم مراده، وفطن إلى أنه قصد بالمهر الأشقر الخمرة الشقراء اللون. ومن هذا القبيل قول أحدهم:

وما يك فيّ من عيب فيّني جبانُ الكلب مهزول الفصيل

أورد في عجز البيت كنايةتين عن محبته للضيوف، وكرمه في ضيافتهم؛ لأن جبن الكلب يكنى به عن أنسه بالزوار؛ لكثرة رؤيته إياهم، فلا ينبجهم، وهزال الفصيل كناية عن عدم شبعه من رضاعة أمه، إذ يحتلب كل ما في ضرعها تقريباً لأجل قرى الضيوف. ومن هذا القبيل قول القائل في وصف حالة قوم:

بيض المطابخ لا تشكو إماؤهمُ طبخ القدور ولا غسل المناديل

كناية عن فقرهم؛ ولهذا تظل مطابخهم نظيفة لقلة استعمالها، ونساؤهم لا تتعب في طبخ القدور، ولا في غسل مناديل الأكلين — أي: فَوَطَّهم — لعدم وجود شيء من ذلك. وأمّا المداعبة وخفة الروح فهما أيضاً من شيم النفس العربية مثل الإباء، والجرأة، والحمية، وشدة الانفعال فرحاً أو حزناً، وسرعة الانتقال من رضى إلى غضب، ومن غضب إلى رضى. وهذه الشيم لها آثار ظاهرة في الأدب العربي، وقد تقدم معنا أمثلة كافية عليها، وبقي أن نورد أمثلة على المداعبة وخفة الروح.

سئل أعرابي عن وليمة حضرها في أيام القيظ، ولم يكن راضياً عنها، فقال: «كل شيء كان فيها بارداً إلا الماء.» وأثنى رجلٌ على شعر شاعر يوده فقال: إنَّ شعره كالماء — يريد سلاسة وعذوبة — فأجابه أحدُ سامعيه: نعم، ولكنه كماء البئر في الصيف، يُريد: في برودته.

وسأل الفقيه الشعبي رجالاً فقراء عن إبّلهم، وقد رآها جربى: «ألا تعالجون هذه الإبل بما يقاوم جربها؟» فقال له أحدهم: إن لنا أمّاً عجوزاً صالحة تدعو لنا ولجمالنا، ونحن نتكل على دعائها، فقال الشعبي: لا بأس أن تمزجوا بدعائها شيئاً من القطران. وسأل رجلٌ أحد أئمة الأدب: ما الشبه الذي يقصده الشعراء بجعل المرأة الحسناء كالظبية؟ فشرح له الأستاذ وجه الشبه بلفظات الظبية، وعنقها، وعينيها، ونحافة عطفها، وكان شرحه واضحاً بسيطاً فهمه السامعون إلاّ السائل الذي قال له بعد كل ذلك الشرح: نعم، أصبت وأحسن، ولكنك لم تفهمني بأي شيء تشبه حسناء النساء بهيمة كالغزالة؟

الأدب العربي في ما له

فيئس الأستاذ منه، واعتراه شيءٌ من الغضب، فأجابه: تشبهها بذنبا وقرونها، فانقلب المجلس ضحكًا، وانسل الرجل هاربًا.

وعلى ذكر قرون الظبية تذكرت بيتين لأحد شعرائنا العصريين وأظنه الشيخ إسكندر العازار، قال:

فقتِ الغزاةَ بهجةً وملاحةً فتجمعتُ كل المحاسنِ فيكِ
لكِ جيدها وبهاؤها وعيونها أمَّا القرون فإنها لأبيك

وكان العرب يسخرون بمن يدعي زورًا شرف النسب النبوي، فيقولون: «فلان ابن عم النبي من الدلدل، والدلدل اسم بغلة أهداها المقوقس صاحب مصر إلى حضرة النبي، وقيل: إنها أول بغلة رؤيت في الإسلام.»

ومن هذا القبيل قول الشاعر فيمن يدعي بطلًا الشعر والنسب النبوي معًا:

ما فيك من جدك النبي سوى إنك لا ينبغي لك الشعر

أراد بذلك الإشارة إلى قول القرآن الكريم: ﴿وَمَا عَلَّمَاهُ الشُّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ﴾، ومن أهاجهم التي فيها مداعبةٌ وتهكُّمٌ لطيف قول القائل:

إذا ما تميمي أتك مفاخرًا فقل عد عن ذا كيف ألك للضب

وطالما عُيرت بنو تميم أنها تأكل الضباب. وقول الآخر:

أعد نظرًا يا عبد قيس لعلما تضيء لك النار الحمار المقيدا

وقول الثالث:

أرفق بعمرى إذا ما رمت نسبه فإنه عربي من قوارير

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

يريد أن ما يدعيه من نسب العروبة قصم — أي: سريع الانكسار كالقوارير — لأنه ملقّق لا يحتمل نقدًا أو تجريحًا. ومما لا يخلو من خفة روح قول القائل:

ولا أكتم الأسرار لكنّ أذيعها ولا أترك الأسرار تغلي على قلبي
وإنّ قليل العقل من بات ليله تُقلِّبُه الأسرارُ جنبًا إلى جنب

وقول الآخر:

عتبت على الدنيا بتقديم جاهل وتأخير ذي عقل فأبدت لي العذرا
بنو الجهل أبنائي وأما ذوو النهى فإنهم أبناء ضررتي الأخرى

وقال أحد الشعراء فيمن حاول أمرًا بعد فرصته، وكان سهلًا عليه لو أرادته في حينه:

تَرَكَ الزيارة وهي هينة وأتاك من مصر على جمل

وقال غيره:

تسألني أم وهيبٍ جملاً يمشي رويدًا ويكون الأول

وقال بهاء الدين زهير:

قالوا فلانٌ قد غدا تائبًا واليوم قد صلى مع الناس
فرحّت عن توبته سائلًا وجدتها توبة إفلاس

وقال أيضًا مخاطبًا من أراد مقاطعتها:

لا أقضيك مودة رفع الخراج عن الخراب

يُريد أنه لم تبق لها بقيةٌ من الحسن ونضارة الصبى. وقال الأمير أبي فراس
الحمداني:

فيا أيها الجاني ونسأل عفوه ويا أيها الخاطي ونحن نتوب

وعلى هذا المنوال نَسَجَ كلامه مَنْ قال:

إذا مرضنا أتيناكم نعودكمُ وتذنبون فنأتىكم ونعتذرُ

وقال شاعر في أمير كريم مدحه الشاعر فخييه ولم يقض حاجته:

فيا لك بحرًا لم أجد فيه مشربًا وإن كان غيري واجدًا فيه مسبحا
مديحي عصا موسى وذاك لأئني ضربت به بحر الندى فتحضضا
سأمدح بعض الباخلين لعله إذا اطرد المقياس أن يتسما

ويقال: إن هذه الأبيات أضحكت الممدوح وأفادت المادح. وقال بعضهم:

نُبئت أن فتاةً كنت أخطبها عرقوبها مثل شهر الصوم في الطول

عرقوبها — أي: ركبتها — قيل: إن الإمام ابن سيرين — المشهور بتفسير الأحلام —
كان يضحك حتى يسيل لعابه كلما سمع هذا البيت. وقريبٌ منه في الدعابة على طريق
الغلو قول القائل:

من رأى مثل غادتي تُخجل البدر إن بدا
تدخل اليوم ثم تد خل أردافها غدا

وأراد أعرابي أن يرحل عن أهل خطيبته بقصد فراقها وفراقهم إلى الأبد، ولكنه
أوهمهم أن رحلته مؤقتة، وترك عندهم جبته وحماره كأنهما رهينتان؛ لأجل تأمينهم:

ذهبت إلى الشيطان أخطب بنته فأعلقها من شقوتي في حباليا

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

وخلّصني منها حماري وجبتي جزى الله خيراً جبتي وحماريا

ومن الأهاجي التي فيها مبالغة فكهة قول أحدهم يهجو مروان الكاتب في ضعف علمه بالحساب:

لو قيل كم خمس وخمس لأرتأى يوماً وليلته يعد ويحسب
ويقول مسألة عجيبة أمرها وإذا ظفرت بها فأمر أعجب
فيها خلاف ظاهر ومذاهب لكن مذهبنا أصح وأصوب
خمس وخمس ستة أو سبعة قولان قالهما الخليل وثعلب

ومن نمط هذا الهجو ما قيل في أمير أسود اللون كان يدعي شدة الفهم، ويقول:
كأنني خلقت من نار.

إن كنت من نار خلقـت وفقت كل الناس فهما
وعلوتهم أدباً فمن أطفاك حتى صرت فحما

ومما فيه خفة روح قول القائل:

وإذا رأيت العبد يهرب ثم لم يُطلب فمولى العبد منه هارب

وقول غيره في صديق له علا مركزه فجفاه:

سألت الله أن تسمو وتعلو علو النجم في كبد السماء
فلما أن علوت بعدت عني فكان إذن على نفسي دعائي

وقول الشيخ ناصيف اليازجي:

طلبنا التداني فابتعدت فليتنا طلبنا النوى يا من يقابل بالضد
وكم واجد ما لم يكن طالبا له وكم طالب ما ليس يدرك بالجهد

وهذا الأسلوب الفكه مأخوذ في أصله من أسلوب جدي بقول القاضي ناصح الدين الأرجاني:

وما زلت إما واجدا غير طالب لليلى وإما طالباً غير واجد

وقال حافظ بك إبراهيم منددا برجال الاحتلال في مصر:

وقد كان فينا الظلم فوضى فهُذبت حواشيه حتى صار ظلماً منظماً
إذا رمت أن تلقى السعادة بينهم فلا تَكُ مصرياً ولا تك مسلماً

ومن المداعبات الأدبية الطيبة الدالة على فهم وسرعة خاطر، ما أورده في قصيدة عبد الله التنوخي المعروف بابن القاضي، وجُلُّ ما جاء في أبياته مبنيٌّ على اصطلاحات علم العيافة عند العرب، ومرجعها إلى تجانس الألفاظ في تفاعل أو تشاؤم، كأن يتشاءمون بالغراب وشجر البان؛ لأن لفظهما قريبٌ من الغربة والبين، ويتفاءلون بالغنم؛ لأن لفظه قريب من الغنيمة. قال عبد الله التنوخي في جملة قصيدته:

نظرت إليها والمطي كأنما فقالت أما منكن من يعرف الفتى
أراه إذا سرنا يسير حذاءنا فقلت لتربيها أبلغاها بأني
وقولا لها يا أم عمرو أليس ذا تفاعلت في أن تبذلي طارف الوفا
وفي عرفات ما يخبر أنني وتقبيل ركن البيت إقبال دولة
فأوصلتا ما قلته فتبسمت بعيشي ألم أخبركما أنه فتى
فلا تأمناً — ما اسطعما — كيد نطقه إذا كنت ترجو في منى الفوز بالمنى
وقد أنذر الإحرام أن وصالنا غواربها منها معاطس رعف
فقد رابني من طول ما يتشوف وتوقف أحقاف المطي فيوقف
بها مستهام قالتا نتلطف منى والمنى في خيفة ليس يخلف
بأن عن لي منك البنان المطرف بعارفة من عطف قلبك أسعف
لنا وزمان بالمودة يعطف وقالت أحاديث العيافة زخرف
على فمه برد الكلام المفوف وقولا ستدري أيننا اليوم أعيف
ففي الخيف من أعراضنا تتخوف حرام وأنا عن مزارك نصدف

الأدب العربي في ما له وفي ما عليه

وهذا وقذفي بالحصى لك مخبر
وحاذر نفاري ليلة النفر إنه
فلم أرَ مثلينا خليلي مودة
بأن النوى بي عن ديارك تقذف
سريع فقل من بالعيافة أعرف
لكل لسان ذو غرارين مرهف

النواحي التي اتهم الأدب العربي بالعجز فيها

هذه التهم لا يخلو بعضها من حق، ولكن معظمها تغلب عليه المبالغة والوهم، وتنحصر التهم المذكورة في النواحي الآتية: القصة وفن التمثيل، السياسة والإدارة، الاجتماع والعلم، الألفاظ الفنية لمستحدثات هذا العصر، وحُدة الغرض وجَعْلُه محورًا يدور عليه الكلام. أمَّا القصة وفن التمثيل فلا شك أنهما لم يخصبا ويزدهرا في الأدب العربي كما أخصبا وازدهرا في الآداب الإفرنجية، لا لأن أدبنا عاجز بطبيعته عنهما بل لأن أدباءنا لم يولعوا بهما ويلتفتوا إليهما كما أولعوا وشغفوا بغيرهما من ألوان الأدب. ودليلي على ذلك وجود النوع القصصي والتمثيلي بمقدار يستحق الذكر، وإن لم يكن مقدارًا عظيمًا في آثارنا الأدبية الجديدة تأليفًا وترجمة، والقصة منهما وجدت في جميع عصور الأدب العربي، ولا يزال سلطان القصة والتمثيل عندنا يشد ويمتد بصورة مطردة. ولما وصلت إلى هنا تذكرت قصيدة لي قديمة فيها قصة خيالية رمزية، أخرج منها إلى النتيجة المتوخاة من المقام الذي كنت فيه، وهي التحذير من السكر، وإنذار الناس أن عاداته تدهم صاحبها تدريجًا، حتى تجعله أسيرها فصرعها. ذكرت شابًا وسيم الطلعة، حلو السمائل، رأيته عرضًا في أحد المنتزهات، ثم قلت:

ل قد بدت مجلسًا في مركز وسم
مهلاً فما هي إلا مجلس الندم
يهوي بصاحبه لليم عن أمم
وهكذا عن سماعي كان في صمم

وكان في جانب للنهر قطعة رمـ
فقام شوقًا ليغشاها فقلت له
فسطحها غير مأمون لرقته
أجاب لا تخش إنني حازم يقظ

تركته يائساً منه وقام إلى الـ
وقال أقضي يسير الوقت فيه فلا
لكنه ما قضى الوقت اليسير وقد
واستنشق النسمات الطيبات من الـ
وحاك فيه هدوء الليل يقلقه
حتى أهاب به داعي النعاس وما الذـ
أغفى ولم تغف عنه عين مصرعه
ينهار شيئاً فشيئاً والشقي به
كذا بدا لي عن بعد فرحت على
لكنني قبلما أدركت موضعه
اغتاله اللج لم يرحم محاسنه
وبينما كنت أبكيه وأندبه
سمعت صوتاً من الأفلاك يهتف بي

مكان يسعى إليه ثابت القدم
يغور بي أو يكون اللج ملتهمي
أعاره جهده شيئاً من الألم
مروج تزهو بنور البدر في القمم
صوت من الموج حلو السير منتظم
عاس سهل فلم يعرض ولم يجم
بل كان مجلسه في حكم منهدم
ينحو رويداً رويداً عالم العدم
عدو لأنقذه من تلکم النقم
جرى عليه قضاء البارئ النسم
ولا صباحه وآواه مع الرمم
مفكرًا حائرًا في زي ذي لم
رمز إلى السكر هذا فاتعظ وقم

وأما السياسة والإدارة فقد ظهرت في أدبنا على الشكل الذي يوافق زمانهما، ظهرت بصبغة حزبية يوم كانت أحزاب العرب تتطاحن، لا سيما بين أموية وعباسية، وبين عباسية وفاطمية، وأما في هذه الأيام فقد تضاءل أثر هذا اللون الأدبي، أو زال بطبيعة الحال، فليس لنا ما يوجب ذلك، أو يسيغه من وجود دول عربية تامة الاستقلال مع بروز خصومات لدودة في صميمها.

وكلما احتيج اليوم إلى كلام في السياسة أو الإدارة، فالصحافة تقوم مقام الشعر على أهون سبيل، وتأتي من التفصيلات ما لا يستطيع الشعر بعضه، وأما فيما سبق فمهما نسي راوي الأدب، فلا أظنه ينسى شأن زينكم البيتين اللذين أنشدتهما سديف مولى بني العباس الخليفة الأول العباسي أبا محمد السفاح، موعراً صدره على ضيوفه ساعتئذ من أمراء أمية، وكانوا سبعين أميراً، حتى ثار ثائر الخليفة، وأمر بقتلهم فقتلوا جميعاً، والبيتان هما:

لا يغرنك ما ترى من وجوه
ضع السيف وارفع السوط حتى
إنّ طي الضلوع داء دويّاً
لا ترى فوق ظهرها أمويّاً

النواحي التي اتهم الأدب العربي بالعجز فيها

وقريب من هذا الحادث أن بعض أعداء البرامكة وحسادهم دسوا عليهم إحدى المغنيات الشهيرات، فغنت بحضرة الخليفة هارون الرشيد البيتين التاليتين:

ليت هنذا أنجزتنا ما تعد وشفقت أنفسنا مما تجد
واستبدت مرة واحدة إنما العاجز من لا يستبد

وجعلت تردد العجز الأخير مرارًا حتى تنبه ذهن الخليفة أشد تنبه إلى حاله مع البرامكة، وكانوا قد احتكروا أعمال الملكة وتديرها، فصاح: والله ما العاجز إلا أنا، ولكني لن أبقى كذلك وبعد أيام يسيرة فتك بالبرامكة.

وأما الاجتماع والعلم فلهما في الأدب العربي شأنان مختلفان، إن الاجتماعيات من أقسامها مكارم الأخلاق، وكل ما يتعلق بكيفية المعيشة والمعاشرة وآداب السلوك، وهذه أمور لها في أدبنا حيز غير صغير، وإن بدا صغيرًا لعين الذي لا يحسن التأمل؛ لأن غيرها من الأبواب يكاد يغمرها ويخفيها عن النظر — أي: أبواب الفخر، والحماسة، والغزل، والنسيب، والمدح، والتهنئة — فإذا أعاد القارئ النظر، وأحكم البحث رآها ضاربة بسهم صالح من الأدب العربي، ككتاب كليلة ودمنة لابن المقفع، والأدب الكبير والأدب الصغير للجاحظ، ومقدمة ابن خلدون، وعدة فصول للماوردي والقليوبي. ومن آثار أبناء العصر كتابات لفارس الشدياق، والشيخ نجيب الحداد، والمنفلوطي، وولي الدين يكن، وغيرهم جمهور عظيم.

بقي أمر المباحث العلمية ونصيبها من الأدب العربي ضئيل بحد ذاته، ولا غضاضة في ذلك، فهذه المباحث ومثلها المباحث الفلسفية يجب أن تطلب في موطنها، وما الأدب إلا دار غربة لها؛ لأنه لا يتحمل فيها بسطًا وإشباعًا، وإنما أوطانها أقلام العلماء والفلاسفة، فمن أرادها فليلتمسها في آثارهم ضاربًا صفاً عن النابغة، ولبيد، وأبي تمام، والبحثري، وأبي نواس، وبهاء الدين، وخليل مطران، وشوقي، وأضرابهم. نعم، إن الأدب المحض يحتمل من مباحث العالم إشارات ولمحات، بل تكون له هذه إذا أحسن استخدامها زيادة بهجة، ودعامة قوة وتأيد، ولم يعدم أدبنا العربي بصيصًا من هذه الإشارات واللحاحات، ومن ذلك قول سعد الدين بن العربي:

ألقيت أكسير اللحاظ بخده فقلبت فضته النقية عسجدا

وقول غيره:

لم أنسه إذ قال أين تحلني
فأجبتة في القلب قال تعجباً
حذرًا عليّ من الخيال الطارق
أرأيت ويحك ساكنًا في خافق

وقول غيره:

وما بال برهان العذار مسلمًا
ويلزمه دور وفيه تسلسل

وقول الآخر:

شهدت لواحظهُ علي بريبة
يا قاضي الحب انتد في قتلتي
وأنت بخط عذاره تذكارا
فالخط زور والشهود سكارى

وقول بعضهم:

لا فضل لي فيما بعثت لأنني
كالبحر يطره السحاب وما له
أهدي له ما نلت من نعمائه
فضل عليه لأنه من مائه

وقول الرئيس ابن سينا:

اجعل طعامك كل يوم أكلة
واحذر طعامًا قبل هضم طعام
واحفظ مَنِيكَ ما استطعت فإنه
ماء الحياة يراق في الأرحام

وقول إبراهيم الحوراني:

محمول أم المجد موضوع العلى
روحي فدى المحمول والموضوع

والمحمول والموضوع عند أهل المنطق هما المسند إليه والمسند عند أهل العربية، وربما امتد نفس الأدب إلى أكثر من هذه الإشارات الخفيفة في مباحث العلم، وهكذا فعل الشيخ إبراهيم اليازجي ناظرًا في كوكب الزهرة قصيدة عامرة منها قوله:

قف بي نُحِّي رباها أيها الحادي	فتلك أبياتها في عدوة الوادي
قد خيمت باللوى الغربي ضاربة	عليه أطنابها من غير أوتاد
مقيمة لم تقم إلا على سفر	لا ينقضي بين تأويب وأسآد
فنبئنا — رعاك الله — جارتنا	بل أنت سوغ لنا من عهد ميلاد
قد انقطعنا فما إن بيننا صلة	ولا سبيل لملاح ولا حاد
ولم يكن بيننا سد وقد ضربت	أيدي الفضا دون لقيانا بإسداد
يا ليت شعري هل تدرين موضعنا	وهل لديك رجال أهل إرصاد
وهل رأوا ركبنا النوري منطلقًا	في ليلهم بين تصويب وإصعاد

أما التقصير في الألفاظ الفنية لمستحدثات هذا العصر، فلا أنكر أنه موجودٌ في لغتنا وأدبنا، وإنما لا نزال نُعاني مضضه وألمه، ولكننا أخذنا نكافحه مكافحة ناجحة منذ خمسين سنة، بحيث أوجدنا قسمًا من هذه الألفاظ التي تعوزنا عن طريق الاشتقاق والمجاز، وبقي علينا قسم آخر نرجو سدَّ ثلمته رويدًا رويدًا، ولعلنا قضينا إلى الآن نصف حاجتنا في هذه الناحية الواسعة الأرجاء.

وأقرب دليل على نجاحنا في هذا السبيل أن المدرسة الجامعة في دمشق، ومدارس الحكومة في سائر سورية مع كثير من مدارس القطر المصري؛ اتخذت اللغة العربية لتدريس العلوم والفنون المختلفة، وكلها سائرة على قدم النجاح، ولا عبرة بما يعترض المدارس أحيانًا من صعوبة جزئية وحيرة مؤقتة؛ فهذه المزعجات منتظرة في فجر هذا الانتقال، وستزول بعد سنوات يسيرة.

وكل ما عندي في هذا الصدد وجوب اتخاذ الحيطة التي ناديت مرارًا باتخاذها، وجوب اتفاق علمائنا وأدبائنا ومجامعنا على كل لفظ فني جديد؛ لكي يستعمله الناطقون بالضاد على السواء، ويتفاهموا به على السواء، وإلاَّ وُجِدَ لكل معنى جديد ولكل غرض جديد لفظان أو عدة ألفاظ مما يُحدث ارتباكًا وتشويشًا، بل يهدد وحدة لغتنا الفصحى، وإن لم يظهر خطر ذلك في عصرنا الحاضر فلا بُدَّ من ظهوره في عصر مقبل، ما دمنا لا نتخذ الحيطة المذكورة لتوحيد الآراء والأحكام في هذا السبيل.

ومناسبة لهذه الناحية أقول: إنَّ كثيرين تعودوا أنَّ ينعوا على لغتنا كثرةً المترادفات فيها على غير طائل، وقولهم هذا فيه مبالغةٌ، وشططٌ في الحكم؛ إذ يُجسَّمون القبيح من متعلقاته، ويضربون صفحاً عن الحسن، لا ننكر أنَّ في لغتنا فئات من المترادفات الكثيرة، ولكن هذا الكثير لم يوضع إلاً لقليلٍ من المعاني، فإن المترادفات الكثيرة المحضة تنحصر في الأسماء الحسنى، أي: أسماء الله — عز وجل — وأسماء حضرة النبي العربي، وفي اسم السيف، والرمح، والجمل، والبحر، والقفر، والخمر، والداهية مع قليل غيرها.

فليس الخطب فيها عظيماً ما دامت لا تزيد على بضعة عشر اسماً، ومما اقتضى كثرتها معاش أهلها الأولين في الجاهلية، واختلاف مصطلحاتهم حسب اختلاف قبائلهم، وأمَّا غيرها من المترادفات فهي قليلة العدد لكل معنى يُراد، أي: أنه قد يكون للمعنى الواحد مرادفان، أو بضعة مرادفات، ومما يجب التنبيه عليه بهذا الصدد أن عندنا مترادفات ليست بالمترادفات المحضة، بل بينها فروق في المعنى حسب كمية الشيء، أو نوعه، أو حالات مختلفة من أحواله.

وهذا لا يحسب على الأدب العربي عيباً، بل برهاناً جلياً على الدقة والسعة، مما قدمت عليه أمثلة كافية منذ سنوات في خطابي الذي عنوانه: «نحن ولغتنا العربية في العصر الحاضر»، وهذا هو الوجه الحسن الذي قلت: إنَّ جمهوراً من النقاد يضربون عنه صفحاً، إمَّا عمدًا وإمَّا جهلاً، وإمَّا سهواً.

وأمَّا عدم العناية بوحدة الفرض، الذي يجب أنَّ يُجعل محوراً يدور عليه القول في كلياته وجزئياته؛ فهو تقصيرٌ لعله وقع في شيء من آثار العصور الأولى، لا سيما العصر الجاهلي يوم كان البدوي يُطلق لقريحته وعواطفه العنان غير متقيد بشيء؛ وذلك بمقتضى فطرته وما تعودته في معيشته. وأمَّا معظم آثارنا الأدبية فيما عدا ذلك فلا تفتوتها وحدة الغرض ووضوحه، لا سيما أقوال الكُتَّاب والشعراء في نهضتنا الحديثة.

وخير ما أختم به بحثي الحاضر إجمال ما فصلته من أنَّ الأدب العربي مشرقُ الوجه، جميل المحيا، حلو الشمائل؛ لأن وراءه سنداً ومدداً عظيماً من لغته التي فيها — مع قوتها العجيبة — مرونةٌ وطواعية. وقد برهنت على ذلك بما حواه صدرها من كنوز آثار المدنيات القديمة، وهضمها في أحشائها هنيئاً مريئاً بدون أنَّ يصيبها شيءٌ من سوء الهضم.

وأظن خمسة عشر قرناً كافية للشهادة بذلك وتأييده، فما بال خاصتنا في العلم والأدب، وخاصتنا في الثروة والجاه، ونفوذ الكلمة لا يَحْدُون حذو أسلافهم الكرام في إنعاش لغتهم وآدابها بشتى الوسائل الفعالة، حتى جعلوها واسطة العقد بين اللغات الحية في تلك العصور مما استحقته بطبيعتها ومركزها، فلم يجهل أولياؤها ذلك الحق ولم يتجاهلوه، بل عملوا على تحصيله فَحَصَلُوهُ، وأصبح بذلك اسمهم خالداً مسكي النفحات:

وَحَدَّثْتَنِي يَا سَعْدُ عَنْهُمْ فَزِدْتَنِي هَيَامًا فَزِدْنِي مِنْ حَدِيثِكَ يَا سَعْدُ
هَوَاهُمُ هَوَى لَمْ يَعْرِفِ الْقَلْبُ غَيْرَهُ فَمَا قَبْلَهُ قَبْلَ وَلَا بَعْدَهُ بَعْدُ

وأما ما أشرنا إليه من مطاعن الأدب العربي فهو لا يزيد على تسع أو عشر حسناته، وكل أدب من آداب الأمم العابرة والغابرة يَعْتَرِيهِ من المطاعن ما يُعَادِلُ الذي ذكرناه أو يفوقه أضعافاً، وهو غير متمتع إلا ببعض المحاسن التي عُرف بها أدبنا. وأما نهضتنا الحديثة فخطواتها في التقدم ظاهرة للعيان، وإن لم تكن سريعة، والذي أراه أنها تتطلب ثلاثة شروط لكي تصبح آمنة مأمونة عزيزة الجانب:

الشرط الأول: إيجاد صلة معنوية وثيقة العرى بين الطبقة المفكرة منا، وطبقة أهل اليسار والنفوذ، وخير وسيلة لذلك أن يتذوق الموسرون النافذون طعم الأدب منذ نُعومة أظفارهم، فيعطفوا على أهله وأنصاره.

الشرط الثاني: أن تُقَلَّم أظفارُ الأدب الخفيف — إذا صح تسميته أدباً — ويقلص ظله، من صحافة غير راقية ولا نزيهة، ومن قصص تافهة، ونحو ذلك، وينشط الأدب الصحيح الذي هو فوق ما ذكر بصورة ظاهرة، سواء كان تصنيفاً، أو جمعاً، أو تعريباً.

الشرط الثالث: أن يُعْنَى بحسن التعريب في متانة ورشاقة عن لغات الفرنجة، وإلا فالتجمات الضعيفة السخيفة يظل ضررها وخطرها على أدبنا أعظم من فوائدها.

ويضاف إلى هذه الشروط الثلاثة أن ينبه الأدباء وناشئة العلم إلى وجوب الحكم على كل أثر أدبي لذاته، أي: بغض النظر عن قائله، بحيث ينظر إلى القول بعين النقد الصحيح لا إلى القائل. فعلى هذا المنهاج يميز بين الغث والسمين في أدبنا، ويعطى كل

ذي حق حقه، ويخف فيما بيننا سلطان تأثيرات جمّة كالحزبية، والطائفية، والقربى،
والصداقة، والمركز الاجتماعي والشهرة.
وكثيراً ما تكون الشهرة في بلادنا مزيفة مصطنعة، أو ثوباً فضفاضاً على الواحد،
وثوباً قصيراً ضيقاً على الآخر بعوامل مختلفة، فلا تحسب الشهرة ومقدارها بيننا مقياساً
صحيحاً لاستحقاق ذوي القرائح، وإنما يمكن اتخاذها دليلاً استثنائياً، لا حجة دامغة
لإصدار حكم حاسم ليس وراءه نقض ولا إبرام.

كذا داؤنا يا قومنا ودواؤنا فإنّ نتهاون فالهلاك قريبُ
وإنّ نتدارك أمرنا فأمامنا طريقُ نجاة واضح ورحيبُ